

# CA'N PICAFORT

Revista Mensual - Edició de 1.300 exemplars - Maig de 1991 - Núm. 104. Preu: 100 ptes.



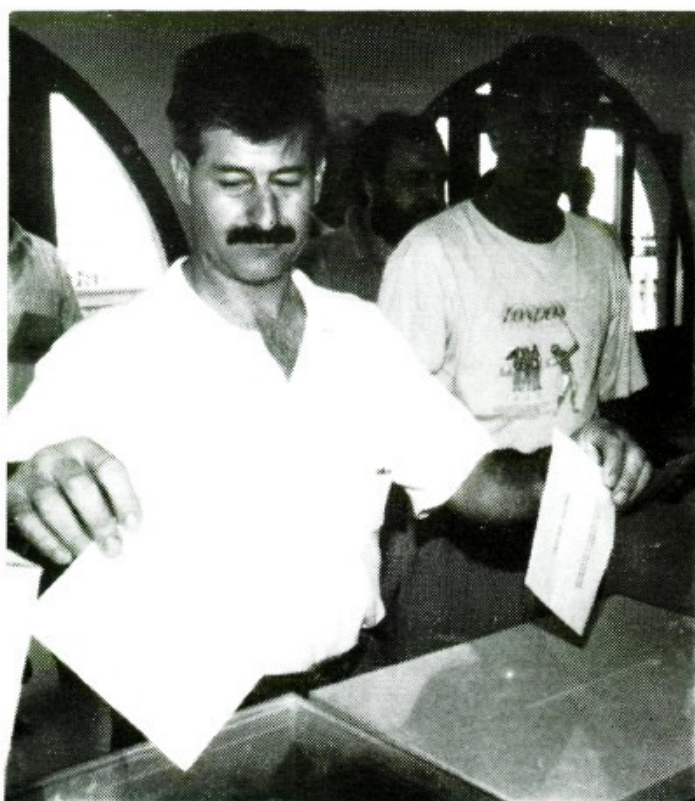
- Nou Consistori (Editorial)
- Elecciones Municipales del 26 de mayo-91: resultados
- Los gobernantes de nuestro municipio en esos próximos 4 años
- Estas son las obras a emprender en este Municipio en esos próximos 4 años
- Nueva andadura política, por José Escalas
- Así valorizan los Alcaldables las elecciones del 26 de Mayo
- Crónica de Son Bauló, por la Junta Directiva
- El cautivo, cuento árabe, por Guillermo Cantallops
- Familias de Can Picafort: familia Cantarellas-Socias

Y las crónicas ordinarias d'en Pere de s'Illa d'es Porros, Deportes, Tercera Edad, Parroquia, Cuina picafortera, Fets i Fetes, etc.

## HUBO ELECCIONES MUNICIPALES

26-M

1991



*D. Miguel Ordinas,  
Cabeza de Lista  
del CPU, votando  
en Can Picafort*

# PODIUM

*Croissanteria - Bar*



**COKTAILS**

**ZUMOS  
NATURALES**

**HELADERIA**

*Gino Ginelli*

**AUTENTICO HELADO ITALIANO  
DE IMPORTACION**

**BATIDOS - GRANIZADOS  
HELADOS PARA LLEVAR**



**Paseo Colón, 137 - Ca'n Picafort**

## NOU CONSISTORI

Ens hagués agradat que aquest número de la revista sortís al carrer la segona quinzena de Juny a fi de que poguessim proclamar -passat el 15 de Juny- la elecció del nou Batle del Municipi. Però no podem postergar la sortida d'aquest número, i deixam la noticia pel número de Juliol.

Al entre tant, el poble, i els periodistes, no podem sino fer cabales i suposicions davant els resultats de les eleccions del passat 26 de Maig, que per cert, no deixaren contents als nostres grups polítics, doncs tots quedaren coixos, i uns -o millor dit, tres- quedaren fora de joc.

Les votacions, això si, foren exemplars, i tot fou normal en torn de les taules o edificis electorals, si exceptuam alguns crits o impropis, que gent exaltada, en tal data, sap pregonar a tot vent, eufòrics per la victòria que pressuposen. El temps, el dia 26 de maig, fou bo, i ben prest baixaren del llit els adormissats, i le envelaren cap a les urnes. La democràcia demana que els ciutadans gaudeixin -com mai, en aquest dia- de la llibertat de elegir, i esperem que entre noltres prengui força, aquesta decisió. La única coacció que es pot admetre es la dels papers o atronadisses veus que, durant la campanya electoral, aixequen el vol pels nostres carrers o places. La abstenció no obstant tot, fou pronunciada. El 21'01% dels que a Santa Margalida, tenien dret a votar no acudiren a la cita; a Can Picafort, encara fou més alt el percentatge; quasi va ésser el 30 per cent. I això és greu, perquè després ens queixam contra uns polítics dels qui no hem posat art ni part perquè ens governassin. Foren vuit els partits o grups polítics que, dins el nostre Municipi, podien ésser votats, i aquesta abundància d'elecció feu que els vots es dispersassin de tal manera que tres dels grups polítics varen quedar sense poder entrar en el nou consistori, i els altres cinc quedassin ben escapçats. El CPU i la

UDI que esperaven el manco treure quatre Regidors cada un, s'hagueren de contentar en tres.

En canvi, el PSOE que, a la legislatura anterior, només tengué un Regidor, es va fer, a Santa Margalida, amb el 24'41% dels vots, i, a Can Picafort, amb el 10'73%, aconseguint 3 Regidors. El nou partit «Unió Independents de Mallorca» aconseguí dos Regidors, i fou també sorpresa, en quan era la primera vegada que acudia a les urnes. En canvi, el Partit Popular, que anava aquest pic amb coalició amb UM, i que va tenir en 1987 el 34'91% dels vots, s'hauria de conformar ara només amb el 11'46% dels votants. Com hem dit, els tres altres grups polítics -que foren UP, CDS i CB- que aglutinaren un total de 292 varen romandre a portes, sense poder participar a la jugada.

Tot això fa que, posats a profetitzar, haguem de dir que, durant aquests propers quatre anys, tornarem a tenir pactes, aliances, acords, passades d'un cap a l'altre i corredisses de tot vent.. Com passà en els quatre darrers anys, hi caben ara també sorpreses i desconcerts a balquena. Governar serà un part difícil i Déu no vulgui que hi hagi estirades i malmanades que fassin correr sang i que perilli la bona marxa del Municipi. Fins el 15 de Juny, no sabrem qui s'asseurà a la cadira de la presidència del Consistori, i segurament serà una sorpresa. Lo únic que podem desitjarli noltros al nou batle és sort i que governi amb pau i justícia, sense inclinar-se a part o banda. Ha d'ésser el Batle de tots. Per la nostra part, avassats com estam durant aquests deu anys que té la revista, a veure com la nau del nostre Consistori grunyola d'un cap a l'altra de la moguda mar, ens posam a disposició del nou equip governant a fi de què, a través nostre, pugui el Consistori donar notícies, que sempre esperam siguin bones, i mai flamants. Volem dir que duguin pau i no guerra.



# MUNICIPIO DE SANTA MARGALIDA

ELECCIONES MUNICIPALES, 26-MAYO-1991

## MUNICIPIO

-Personas con derecho a voto..... 4.476  
 -Votaron..... 3.536 (el 78'99%)  
 -No Votaron..... 940 (el 21'01%)

## SANTA MARGALIDA

-Personas con derecho a voto..... 2.658  
 -Votaron..... 2.240 (el 84'27%)  
 -No votaron..... 418 (el 15'73%)



## CAN PICAFORT

-Personas con derecho a voto..... 1.818  
 -Votaron..... 1.286 (el 70'73%)  
 -No votaron..... 532 (el 29'27%)



## VOTOS NULOS

-Municipio.....17  
 -Santa Margalida.....10  
 -Can Picafort.....7

## VOTOS EN BLANCO

-Municipio.....24  
 Santa Margalida.....18  
 Can Picafort.....6

## VOTOS RECOGIDOS POR LOS GRUPOS POLÍTICOS

### PARTIDOS

UDI (Unión Democrática Independiente)  
 CPU (Can Picafort Unit)  
 PSOE (Partido Socialista Obrero Español)  
 UIM (Unión Independientes de Mallorca)  
 PP-UM (Partido Popular-Unió Mallorquina)  
 UP (Unió pel Progrés)  
 CDS (Centro Democrático y Social)  
 CB (Convergència Balear)

TOTAL	EN STA. MARGARITA	EN CAN PICAFORT
777	583	194
774	66	708
685	547	138
545	444	101
405	363	42
106	63	43
98	82	16
88	63	25

### STA. MARGALIDA

#### PARTIDO VOTOS CONCEJALES

CPU	774	3
UDI	777	3
PP-UM	405	2
PSOE	685	3
UIM	545	2

La Publicidad no es un lujo: es una necesidad. Haga Vd. su PUBLICIDAD a través de la revista CAN PICAFORT, un medio seguro y rápido para que su Firma y su Producto sean conocidos no sólo en Ca'n Picafort, sino también en Santa Margalida y Son Serra de Marina. Teléfono: 85 01 15.



# PORCENTAJES DE LAS ELECCIONES DEL 26 DE MAYO

## PORCENTAJES DENTRO DEL MUNICIPIO

UDI recibió el 21'97% del electorado  
CPU recibió el 21'88% del electorado  
PSOE recibió el 19'40% del electorado  
UIM recibió el 15'41% del electorado  
PP-UM recibió el 11'45 % del electorado  
UP recibió el 2'99% del electorado  
CDS recibió el 2'77% del electorado  
CB recibió el 2'48% del electorado



### PORCENTAJES EN SANTA MARGALIDA

UDI recibió el 26'02% del electorado  
PSOE recibió el 24'41% del electorado  
UIM recibió el 19'82% del electorado  
PP-UM recibió el 16'20% del electorado  
CDS recibió el 3'66% del electorado  
CPU recibió el 2'94% del electorado  
  
CB recibió el 2'81% del electorado  
UP recibió el 2'81% del electorado



### PORCENTAJES EN CAN PICAFORT

CPU recibió el 55'05% del electorado  
UDI recibió el 15'08% del electorado  
PSOE recibió el 10'73% del electorado  
UIM recibió el 7'85% del electorado  
UP recibió el 3'34% del electorado  
PP-UM recibió el 3'26% del electorado  
CB recibió el 1'94% del electorado  
CDS recibió el 1'24% del electorado

## AL MARGEN DE LOS NÚMEROS

-En 1.991 votaron 432 personas más que en 1.987, en nuestro Municipio.

-En Can Picafort los 947 votantes de 1.987 pasaron, en 1.991, a 1.286.

-En 1.987, el PSOE consiguió en Santa Margalida el 7'04% de los votos pero, en 1.991, ha conseguido el 24'41% mientras que en Can Picafort del 7'29% de los votos de 1.987 ha pasado, en 1.991, al 10'73%.

-La UM, en 1.987, consiguió en el Municipio el 40'85% de los votos, pero, en 1.991, la UDI, siendo el partido más votado, ha conseguido sólo el 21'97%.

-El CPU en 1.987 consiguió el 66'40% de los votos dentro de Can Picafort, mientras que en 1.991 ha conseguido sólo el 55'05%, aunque aumentó en 87 votos, dentro del Municipio.

-El PP tuvo, en 1.987, el 34'91% de los votos dentro de Santa Margalida, en 1.991, se hizo sólo con el 16'20% de

los votos.

-292 votos recogidos por UP, CDS y CB no consiguieron ninguna representación en el Consistorio, y por tanto, se pueden considerar perdidos.

-En 1.991, hubo un ligero aumento de abstención. En 1.987 fue el 19'81%; éste año, el 21'01%.

-El CPU consiguió en 1.987 en Santa Margalida el 2'87% de los votos; en 1.991 el 2'94%.

-El PSOE consiguió en Can Picafort un ligero aumento: del 7'29% de los votos pasó, en 1.991, al 10'73%.

-Pese a no conseguir Concejalía, el CDS pasó en el Municipio de 1'35% de los votos en 1.987, al 2'77% en 1.991.

-UM consiguió en 1.987, en Can Picafort, el 13'51% de los votos; en 1.991, la UDI ha conseguido el 15'08%

-El CPU consiguió en Can Picafort, en 1.987, 629 votos; en 1.991, también dentro de Can Picafort, tuvo 79 votos más, a saber 708.

*Municipio de Santa Margarita*

## **Elecciones Autonómicas 26 Mayo 1991**

PP-UM recibió:

el 43'36% de los votos; 1.941-Municipio  
el 31'10% de los votos; 1.163-Sta. Margalida  
el 42'79% de los votos; 778-Can Picafort

PSOE recibió:

el 16'08% de los votos; 720-Municipio  
el 12'27% de los votos; 459-Sta. Margalida  
el 14'35% de los votos; 261-Can Picafort

UIM recibió:

el 10'47% de los votos; 469-Municipio  
el 9'86% de los votos; 369-Sta. Margalida  
el 5'50% de los votos; 100-Can Picafort

CDS recibió:

el 2'01% de los votos; 90-Municipio  
el 1'87% de los votos; 70-Sta. Margalida  
el 1'10% de los votos; 20-Can Picafort

CB recibió:

el 1'98% de los votos; 89-Municipio  
el 1'47% de los votos; 55-Sta. Margalida  
el 1'32% de los votos; 24-Can Picafort

PSM recibió:

el 1'49% de los votos; 67-Municipio  
el 1'25% de los votos; 47-Sta. Margalida  
el 1'10% de los votos; 20-Can Picafort

Els Verds recibieron:

el 0'82% de los votos; 37-Municipio  
el 0'45% de los votos; 17-Sta. Margalida  
el 1'10% de los votos; 20-Can Picafort

IU recibió:

el 0'26% de los votos; 12-Municipio  
el 0'13% de los votos; 5-Sta. Margalida  
el 0'38% de los votos; 7-Can Picafort

Falange Española de las Jons recibió 3 votos (2 en Sta. Margalida y 1 en Can Picafort), Partido Radical Balear recibió 2 votos (1 en Sta. Margalida y el otro en Can Picafort), y Coalición Alianza por la República no recibió ningún voto.

**La Asociación de Propietarios y Vecinos  
de Son Sauló:  
SOMOS MUCHOS  
PERO DESEAMOS SER MUCHOS MÁS  
HAZTE SOCIO**

### **VENDO**

**Pisos en Ca'n Picafort y Pto. Alcúdia  
Primera línea frente al mar  
3 dormitorios - Sala de estar  
2 baños - Cocina - Recibidor  
Terrazas  
Informes: Tel. 85 02 02**

**LA CASA DE LOS PESCADOS  
Y MARISCOS EN CA'N PICAFORT**

**TEL. 85 00 89**

**mandileco**



**RESTAURANTE**

Opini3n

# NUEVA ANDADURA POLÍTICA

Jos3 Escalas Muntaner  
Can Picafort

Nos encontramos ante un nuevo y peculiar reto de gesti3n pol3tica en nuestro Municipio, hecho ocasionado por los resultados, habidos el pasado 26 de Mayo en las elecciones locales y auton3micas. Digo «peculiar» por lo curioso de los resultados de esas elecciones (me refiero a las municipales) que nos dan una equilibrada representaci3n de los grupos pol3ticos de nuestro Municipio. Ahora bien, en principio, el reto est3 en la composici3n del equipo de gobierno, y en consecuencia de la elecci3n del nuevo Alcalde, el pr3ximo d3a 15 de los corrientes y, a partir de aqu3, ser3n el comportamiento de quien salga elegido como Alcalde y de todos y cada uno de los Concejales. Lo que marcar3 las pautas de los pr3ximos cuatro a3os de andadura pol3tica local depender3 tambi3n de los correspondientes grupos de control que se supone que hay detr3s de cada candidatura y de su influencia en los concejales electos para que sea una andadura estable, y en consecuencia rentable para el municipio en su conjunto. Ahora bien, como medida de reflexi3n para el futuro, nos tiene que servir el mirar atr3s, y hacerlo sin ira, sino sacando productivas conclusiones. Esto no ser3 nada f3cil aunque puede ser una garant3a la entrada en el nuevo Consistorio de 10 hombres y mujeres nuevos en el dif3cil arte de nuestra pol3tica local.

No se debe, sin embargo, dejar toda la labor a los nuevos Concejales (y viejos) sino que todos los vecinos del Municipio tenemos que ejercer nuestro derecho a participar en el quehacer pol3tico y exigir a nuestros ediles que cumplan sus programas en lo posible, y recordarles que est3n donde est3n porque, libre y voluntariamente, as3 lo decidieron ellos al presentarse y al votarlos el electorado, para servir al Municipio y no servirse de 3l. As3 comparten responsabilidades tanto administradores como administrados.

En estos momentos cualquier conjetura o cualquier supuesto es tan in3til como innecesario. La respuesta nos la dar3 el tiempo, pero esta reflexi3n cabe dentro de lo posible. Hay quien pueda desear lo peor. Yo desde aqu3 quiero ser optimista y espero que sea lo mejor en beneficio de todos. Pienso que el Municipio se lo merece. Tambi3n los vecinos que vivimos en 3ste nos lo merecemos. Se dice que los hombres pasan y sus obras permanecen. Yo digo que las obras permanecen en la memoria de quienes las realizaron.

## Can Picafort

N3mero 105  
Juny 1991



Director: Nicolau Pons Llin3s

Secretaria: Francisca Tugores

Esports: Melsi3n Salas

Son Serra de Marina: R. Maim3

Associaci3 Son Baul3: Pep Escalas

Isaac Peral, 6 baixos

Tels. 85 14 61-85 01 15

Can Picafort

Imprimeix:

Informacions Llevant, S.A.

Tel: 55 03 28-Manacor

Dep. Legal: Pm 494-1982

Associats a la Premsa Forana



# SERRA

## ILUMINACION

C/. Santa Margalida, 22

Tel. 85 01 22

CA'N PICAFORT (Mallorca)



## CAIXA DE BALEARS "SA NOSTRA"

Paseo Col3n, 12-A

Tel. 85 00 23

## ESTANCO - LIBRERIA

# CASA ROSSA

MATERIAL ESCOLAR  
ARTICULOS OFICINA  
ARTICULOS FUMADOR

Isabel Garau, 3 - Tel. 85 02 81 - Ca'n Picafort



# NUESTRO MUNICIPIO, DESPUÉS DEL 26 DE MAYO DE 1991

**Nota de la Redacción.** De cara a los nuevos cuatro años que se iniciaron en el Municipio una vez anochecido el domingo 26 de Mayo de 1991, hemos hecho dos preguntas a 13 representantes de nuestro vecindario, que han sido las siguientes.

1.-Cómo le gustaría que fueran los gobernantes de nuestro Municipio durante estos próximos cuatro años.

2.-Cuáles son las obras más urgentes a emprender, en este Municipio, en estos cuatro años.

Las respuestas han sido 13, y este número podría ser el símbolo de nuestros 13 representantes en el Consistorio. Desde que la Vila tiene ahora la revista SANTA MARGALIDA que sale trimestralmente, dejamos para ella la información «vilera» y los puntos de vista de sus habitantes, y nos hemos reducido a abordar, en la entrevista, a residentes de Can Picafort y éstos son los que han contestado, elegidos siempre al azar, y entre las prisas de quienes escriben nuestra revista.



1.-Teresa López de Escalas, Bar Es Passeig.

2.-Eugenio Garrido, Junior, Bar Hawaii.

3.-Jerónima Villalonga, Comercio.

4.-Catty mas, Comercio.

5.-Manuel Garrido, Bar London.

6.-Margalida Aguiló, Comercio.

7.-Francisca Tugores, Comercio.

8.-Margarita Socías, Empresaria Hotelera.

9.-Sebastian Alós, Bar Calypso.

10.-José Calvo, Trabajador de Hostelería.

11.-Bartolomé Llambías, Administrativo Hostelería.

12.-Rafael Nuñez, Bar Rapha's, Son Bauló.

13.-Manolo Montes, Bar Skandal, Son Bauló.



# ASÍ ME GUSTARÍA QUE FUERAN LOS GOBERNANTES DE NUESTRO MUNICIPIO DURANTE ESTOS PRÓXIMOS CUATRO AÑOS

1.-Que sean sinceros y honestos. Y que sean activos. (Teresa López de Escalas).

2.-Que hagan realidad los proyectos y promesas que han estado haciendo durante la campaña electoral. Que sepan desempeñar una labor importante hacia el pueblo y sobre todo transparencia en su gestión. Que sirvan al pueblo y que no se sirvan del pueblo (Eugenio Garrido, Junior).

3.-Que intentassin fer el bé per tots (Jerónima Villalonga)

4.-Que sean eficientes y miren por el Municipio y que se pongan a solucionar todos los problemas que pueda tener el Municipio (Cafy Mas).

5.-Que lo que hagan, lo hagan lo mejor posible, tanto en Can Picafort como en Santa Margarita. De hecho, el Ayuntamiento ésta última temporada ha trabajado mucho. Durante este año pasado, se ha hecho más en Can Picafort que durante los últimos 20 años. Tanto si salen unos como otros para gobernar, que trabajen (Manuel Garrido).

6.-Lo primero, que sean honrados y que cumplan lo que han prometido (Margalida Aguiló).

7.-Que fueran «maravillosos». Y que sean nobles en el sentido de que se distinga por su generosidad, amabilidad, etc. Y no sean ladrones. Que estén a la escucha de las peticiones de los ciudadanos. Todo esto basta para ser un buen gobernante (Francisca Tugores).

8.-Que sean honrados, justos, imparciales, y que lleguen a un consenso para gobernar y que no nos den sobresaltos con mociones de censura, o cosas parecidas. Que intenten gestionar el Ayuntamiento como si fuera una empresa y así funcionaría mejor (Margarita Socias).



9.-Hasta ahora sabemos lo que han hecho, y a lo que han ido. Ahora viene el momento. Que se queden personas serias, capaces de darlo

todo, trabajando mucho, aunque el momento sea difícil, y que miren por el pueblo que somos todos y así conseguir un buen futuro.

(Sebastián Alós)

10.-Que fueran democráticos y cumplieran lo que prometen. Que sean honestos y trabajadores. Quiero destacar la actuación del Sr. Salas que ha hecho estos años una gran labor, que se merece el elogio de todos, por haber atendido, incluso personalmente, nuestros problemas, sobretodo en relación al deporte con los chavales. Para mí, el Sr. Salas ha hecho lo que nadie para Can Picafort (José Calvo).

11.-Que sean ejemplo de honradez y transparencia y trabajen para el pueblo y cumplan lo que al pueblo prometieron que «no vagin a fer-se ca-seva», sino que sirvan al pueblo y no se sirvan de él. Que den más información al pueblo. (Bartolomé Llambias).

12.-Que sean un «bien» para el pueblo y sean honestos en su trabajo y que miren por el pueblo que les votó (Rafael Núñez).

13.-Que sean sensatos y comprendan la situación socio-económica por el que atraviesa el pueblo y no lo extorsionen. Que tengan sensibilidad (Manolo Montes).

## TAMANACO

### SU PASTERÍA DEL NORTE DE MALLORCA

Paseo Colón, 54 - Tel. 85 02 36  
CA'N PICAFORT - Mallorca

# ESTAS SON LAS OBRAS A EMPRENDER EN ESTE MUNICIPIO PARA ESTOS PRÓXIMOS CUATRO AÑOS

1.-Hay que fomentar más el turismo, que es el pan del que comemos todos, y cada día. Por otra parte, hay que ayudar también a la pequeña y mediana empresa, y no exprimirla, ni fastidiarla. Hay que abrir más futuro para nuestra juventud. Por desgracia, nuestros jóvenes ven en la política sólo embrollos y que no se juega limpio. Por qué no se empieza ya el Polideportivo de Can Picafort donde incluso los veraneantes, que son muchos, podrían disfrutarlo? (Teresa López de Escalas).

2.-Realizar las obras o reformas de Can Picafort en épocas que no sean de temporada turística y llevarlas a cabo por etapas, o secciones. Falta vigilancia nocturna, sobretudo viernes y sábados, días o noches en que todos los gamberros de los pueblos vecinos se dan cita en Can Picafort y hacen de las suyas, rompiendo mesas, sillas, cristales, tanto en el Paseo de la playa como en calles interiores. Dentro de Can Picafort hay que controlar la velocidad del tráfico rodado y que la ley sea igual para todos: picaforters, vileros, turistas, negros, peninsulares, etc. (Eugenio Garrido, Junior)

3.-Que cuidin lo que està fet. I que mirin més perquè tot estigui més net. No només es fer obres i després deixarles de les mans: hi ha que cuidarles i no llevar els ulls de damunt. A Can Picafort s'ha fet molt; ara ho hem de mantenir tot sempre nou i fresc, com el primer dia. Si ho deixam de les mans serà tot com abans. (Jerónima Villalonga).

4.-Acabar en Can Picafort el Polideportivo. En Santa Margarita, las

obras de aguas potables y residuales. En Can Picafort, llevar también a buen término toda la obra comprendida dentro del Plan de Embellecimiento de Can Picafort, que ha sido una gran realización de cara al futuro. Y no estaría mal empezar a pensar en la construcción de un Instituto a fin de que nuestra juventud no tenga que salir fuera para su formación (Caty Mas).

5.-En Can Picafort, siendo como

## Para la tercera edad falta una residencia

era antes todo bosque, faltan parques y zonas verdes. Para la Tercera Edad, falta una residencia, un local, como un Hotelito, para su solaz, salud y entretenimiento. En la playa, falta un muro de contención para que la arena no se vaya. Hay que vallar también los solares, y adecentar o pintar las fachadas o casas arruinadas que por doquier se ven. Hay veraneantes que, por aprovechar su casita sólo en los cortos meses de verano, no la tienen cuidada en su aspecto exterior y esto no va en bien del Embellecimiento de Can Picafort. Hay países, y en nuestra isla Ayuntamientos, que premian aquellas fachadas que son objeto de más cuidado y atención de parte de sus propietarios. Creo que vendrá el día en que en Can Picafort se tendrá que exigir más en este sentido a los que tienen casa en Can Picafort y por no habitarla durante el mayor tiempo del año la tienen en total abandono (Manuel Garrido).

6.-En las playas se han puesto duchas, sí, pero ¿No faltan servicios? De las calles, ahora no podemos quejarnos, están bien con el nuevo asfalto, aceras, palmeras, etc., pero convendría de vez en cuando limpiar los contenedores de basura que huelen

pésimamente y nadie los quiere delante de sus fachadas por lo mal que huelen. En la vía Suiza se ha puesto ahora una sola dirección, y se tendría que aparcar por tanto solo a un lado, pero, porque no hay indicadores, se aparca a ambos lados, lo que dificulta el tráfico. Por otra parte, creo que las farolas de la nueva iluminación de Can Picafort se abren demasiado tarde, cuando es ya demasiado oscuro, y hay peligro de poca visibilidad para los viandantes. (Margalida Aguiló).

7.-El muelle de Can Picafort necesita cuanto antes una gran modificación. Está mal hecho. La entrada del muelle tendría que estar delante del Convento de las HH. Agustinas. De la forma como está hecho, nos roba la arena, y huele mal cuando lo limpian. No me gusta la luz «naranja» que tiene la iluminación de las calles Colón y Trias de Can Picafort. Esto parece un cementerio. La luz ha de ser blanca, y punto. Así, esto parecería Las Vegas. Falta en Can Picafort un gran Polideportivo moderno, y de grandes dimensiones. Y esto es realizable dado el dinero que recoge cada año el Ayuntamiento, de Can Picafort. Podría y debería, ser uno de los mejores de Mallorca. En Can Pi-

## Hay que adecentar o pintar las fachadas o casas arruinadas que por doquier se ven

cafort también hace falta una nueva iglesia, más capaz y más moderna. Cuando hay Primeras Comuniones o funerales gran parte de la gente no pueden entrar a la capilla con las consiguientes molestias de todos. En verano aunque se dicen las Misas debajo de los pinos con relativa comodidad, no es una solución de futuro mantener las cosas así como están. Creo que la Parroquia ya lleva

---

**Hay que empezar a pensar en la construcción de un Instituto para Can Picafort**

---



---

## En las playas faltan servicios para los bañistas

---

establecida aquí hace más de 50 años y es una pena que cuando se podían conseguir los solares casi regalados —no como ahora que están por las nubes— no se consiguiera un gran solar mirando el futuro de Can Picafort. He leído en la prensa que pronto, creo que este mes, se inaugura la nueva iglesia de Las Gaviotas en las playas de Muro. Pasen los picaforters a verla...!!!! (Francisca Tugores).

8.-Hay que buscar soluciones para que la playa tenga más arena y hay que evitar los malos olores del Puerto Deportivo. Estorban los ruidos nocturnos, y hay que acabar el adecentamiento de la entrada a Can Picafort por la carretera de Muro. Falta también un Polideportivo. Y hay que coordinar la política turística con el sector hotelero haciendo que funcione y que tenga vida la Asociación de Hoteleros de Can Picafort. (Margarita Socías).

9.-En Can Picafort se ha hecho mucho. Ahora va a tocar a Son Serra de Marina y no menos a Santa Mar-

---

## Falta un polideportivo para Can Picafort, que podría, y debería ser, uno de los mejores de Mallorca

---

garita (Sebastián Alos).

10.-Que terminen todas las obras comprendidas dentro del Plan de Embellecimiento de Can Picafort, que no está todo terminado. Se nota en Can Picafort la falta de parques para niños donde éstos puedan ir a distraerse y jugar a sus anchas sin que los demás les molesten, como existen en todas las poblaciones grandes. Los turistas que vienen cada vez son de más baja calidad económica y habría que fomentar otra política en relación al Turismo. Hay demasiada oferta. El Ayuntamiento también tendría que tomar

parte en los problemas de los trabajadores de Hostelería, como son por ejemplo los alquileres de pisos y viviendas, que son carísimos. Una barbaridad! Uno trabaja para pagar el piso y nada más y lo peor es, que esas viviendas no están debidamente equipadas. Algunas son sencillamente «cocheras» de las que se cobran 35.000 pesetas mensuales. Falta vigilancia, sobretodo nocturna, de parte de la Policía Municipal y Guardia Civil. Hay robos e intentos de violación. (José Calvo).

---

## Falta en Can Picafort una nueva Iglesia, más capaz y más moderna

---

11.-Que no hagan las cosas sólo por cumplimiento o por fachada. Y una vez hechas estas obras, no tienen que ser abandonadas al azar; deben cuidarlas. Y que hagan sólo lo que puedan, y no carguen con contribuciones especiales al vecindario. Es decir en su actuar «no s'estenguin més que el llençol». (Bartolomé Llambías).

12.-Refiriéndome a Son Bauló, donde vivo, los turistas encuentran que la playa está horrible, fatal. El torrente de Son Bauló debiera taparse y, encima, hacer una avenida peatonal, evitando los malos olores con técnicas modernas. El torrente, así como está no embellece el entorno, y a veces ofende la vista y no digamos

---

## Los alquileres para los trabajadores de Hostelería son demasiado caros

---

al olfato. Los pinos y pinares van desapareciendo, por desgracia, de Can Picafort. Cada año caen —ya me entiende— muchos, y a veces los más bonitos. Y Can Picafort sin pinos ¿qué va a ser? En Son Bauló hay chalets preciosos, y hechos con arte y gusto, pero, a su lado, vemos solares abandonados, sucios, con escombros, sin vallar. Esto es una pena. No hay donde jugar los niños y les falta un Polideportivo. (Rafael Núñez)

13.-Hay que mantener en buenas condiciones lo que está hecho. Lo

---

## El torrente de Son Bauló podría convertirse en una avenida peatonal

---

que se ha hecho está bien. Afean las calles muchos solares en total abandono. Hay casas a medio hacer, también abandonadas como si no tuvieran dueño. Quitando todo eso, y mejorando la playa, y estudiando una solución para el torrente, Son Bauló ahora es bonito y no es problema (Manolo Montes).



*Siguen las urbanizaciones en Can Picafort y la construcción de nuevos chalets. Su precio: la desaparición de nuestros hermosos pinares. Triste estampa.*

# ASÍ VALORIZAN LOS ALCALDABLES LAS ELECCIONES DEL 26-M

D. Jaime Ribot Perelló, Unió Independent de Mallorca. Han conseguido dos Concejales, 40 años, casado con Dña. Catalina Galmés Pont. Una hija: Catalina, de 14 años. Agricultor. Presidente de la Asociación de Cazadores.

Nos dice: «Estamos contentísimos del resultado de las votaciones. Sobre todo de nuestro resultado en Can Picafort, donde conseguimos 101 votos, habiendo conseguido, en Can Picafort, el equipo gobernante sólo 93 más que nosotros. No hay de momento nada de pactos. Depende de lo que ofrezcan y de las condiciones de los pactos. Todo queda pendiente hasta el próximo día 15».

A. Miguel Ordinas Pascual, Can Picafort Unit. Consiguieron 3 Concejales. Industrial, casado con Dña. Ursula Maria Perse. Hija: Gloria.

Nos dice: «Nuestros resultados fueron buenos. Conseguimos los tres Concejales de la legislatura anterior más casi un centenar de votos más. Conseguimos el 55 por ciento de los votos de Can Picafort. No hay noticias ahora sobre pactos. La gente hace sus quinielas, y de hecho las ha hecho todas. Hay contactos con todos.»

D. Sebastián Fornés Planas, de Unió Democràtica Independent, que consiguió 3 Concejales, 45 años, casado con Dña. Catalina Fiol Estelrich, 2 hijas: Francisca y Juana.

Está contento con el resultado de las votaciones del 26 de Mayo. Dice: «Fuimos el partido más votado, y esto es un tanto a nuestro favor. La lástima es que hubiera en estas elecciones tantas candidaturas de derecha, pues ésta no da lugar a tantas ideologías. Sobre los pactos veo que en la calle existen muchos comentarios, pero todo está por decidir».

-La calle dice también que puede haber dimisiones.

-En principio, que yo sepa en mi grupo no habrá dimisiones, salvo como es natural algún imponderable imprevisto.



D. Martí Monjo Servera, 42 años casado con Juana Avellá Estelrich. Hijas: Antonia, Margalida y Juana. Profesor.

El PSOE de Santa Margalida responde así sobre las elecciones del 26 de Mayo: «En Santa Margalida las previsiones se cumplieron. Era difícil llegar a resultados mayores. Las previsiones fallaron, sin embargo, en Can Picafort, pese a que aquí duplicamos los votos del 87.

Somos conscientes de que nuestro techo es mucho más alto en ambos lugares. bajaremos con honestidad

Desde el Consistorio, trabajaremos con honestidad y transparencia. Nuestra oferta es un pacto público con los 13».

Sentimos no poder localizar a D. Rafael Payeras del PP. por lo que no podemos saber las opiniones del Alcaldable del PP



VENTAS AL POR MAYOR Y DETALL:

CAMISETAS  
CHANDALS  
GORRAS  
EQUIPAJES DEPORTIVOS  
ARTÍCULOS PUBLICITARIOS...  
ESTAMPACIÓN TEXTIL EN GENERAL

SERIGRAFIA

Grat. Franco, 36 - Tel. 53 72 20  
07440 MURO (Mallorca)

# DIUEN QUE...

EN PERE DE S'ILLA  
D'ES PORROS



## JA TENIM ELS NOU 13 REGIDORS

Tretze són tretze, i tretze n'han de sortir, i a la fi sortiren el 13. Eren més de 125 que s'havien apuntat a entrar dins aquests cercle o col·legi apostòlic de superdotats, senat de 13 que, per 4 anys, ens governa i ens dóna la pauta de tot quan podem fer o hem de fer.

A la fi, el garbell va fer la sacsada, i botiren a fora, en cascada, quasi tots. Només en quedaren 13, els tossuts, els de més regruix, els més distingits, els més anomenats, els més consssistents, els més formals, els que més havien promés.

Ara ja tenim Consistori nou. Estam d'enhorabona!

La comare no ho ha tengut fàcil.

Però, l'infant ha nascut sà, amb ulls espolsats, i cames ben falagueres.

## PERÒ, ENCARA NO HI HA BATLE

Però el sedàs encara ha de esporgar més.

Del 13 n'ha de sortir un, que ha d'esser el millor de tots.

El més fi, el més llest, el més corpulent, el més intel·ligent, el de més cor, el de peu més llarg, el de nas més afinat, el de vista llarga, el de parlar més educat i

clar, el de més ampla rialla, el de més anca per estar assegut i així escoltar la gent, i finalment el més animat que ens pugui treure de tots els nostres enuigos com son deutes, multes, àrbitres municipals, catastres, la renda i tota aquesta parafernalia estatal comunitària o del Municipi que ens lleva les ganes de viure...

Trobarem aquest Batle?

## TURISTES

Amb els nous Regidors, arribaren també els turistes.

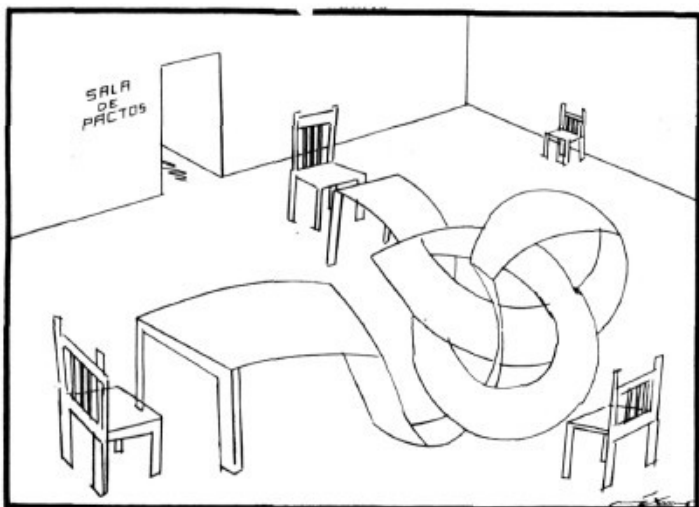
Com sempre, magrel·los, prims de butxaca, i de estadia curta.

Es una pena que ara que tenim tantes palmeres, tant de asfalt pels carrers, i més arena a la platja, i nous regidors disposats a fer-nos un gran Municipi, ens faltin els turistes.

De on treurem els doblers per viure i sobreviure?

Esperem que el nou omnipotent Batle ens salvi de les nostres misèries i de les nostres cuites!

## PACTOS



## peluqueria caballeros



**M Perello**

Avenida Trias (Frente SKAU) Tel. 85 04 60  
CA'N PICAFORT (Mallorca)



# ILUMINACIÓN - BASURA - LIMPIEZA DE SOLARES - ACABADO DEL ASFALTADO - LA ZONA VERDE DE AV. DIAGONAL - CHARCO, ENFRENTA DEL BAULOPINS

La vecindad de nuestra zona de Son Bauló, anda últimamente un tanto preocupada y molesta, y pensamos que no es para menos, ya que se están detectando una serie de irregularidades que afectan a buena parte de la vecindad.

En primer lugar, y esto es un mal que viene arras-trándose ya, desde hace tiempo, el buen funcionamiento del alumbrado público. No se llega a conseguir que la zona de S. Bauló esté iluminada en su totalidad. Unas veces es toda una calle. Otras, son varias que quedan días y días a oscuras, quedándose muchas zonas en auténticas bocas de lobo. Otro punto conflictivo desde hace bastantes semanas, es la recogida de basuras. Los containers se quedan llenos de basura a rebosar días y días, con el mal olor que ello origina, dando además a nuestros visitantes una imagen de abandono que en nada nos favorece. Hace unas semanas, se procedió a limpiar parte de la Avda. Diagonal, y la Plaza del Torrente, dejando para fechas próximas una limpieza total de los solares con basuras y desperdicios, colocando además a lo largo de todo S. Bauló, carteles invitando a la vecindad a no ensuciar Son Bauló en solidaridad

con los demás vecinos. En estas operaciones intervino y colaboró en la primera fase nuestro Ayuntamiento, poniendo a su brigada y sus camiones para tal efecto. En una segunda fase, la de limpieza de solares, correrá a cargo de la Asociación de S. Bauló, con el fin de dejar expeditos de basura todos los solares de nuestra zona. Otro punto que afecta a gran parte de vecinos, es el acabado del asfaltado, los vecinos no comprenden cómo, habiendo asfaltado hasta la altura del H. Exagón, cuando lo que parecía más lógico era terminaran de asfaltar todo el perímetro de Ronda de la Pleta, de gran densidad de tráfico ya por estas fechas, ya que tanto el autobús de Armenteras que hace la línea de Alcudia, como todos los autocares de turistas que van al Exagón, proveedores de los hoteles, vecindad en general, han convertido toda aquella zona en nubes y nubes de polvo, que no tan solo se posan sobre nuestros muebles y casas, sino que lo más grave es que se respira aire todo el día insano y polvoriento. Al parecer era más importante el terminar otras zonas más importantes. No entendemos eso de la prioridad, ya que por estas fechas, y entrados en temporada turísti-

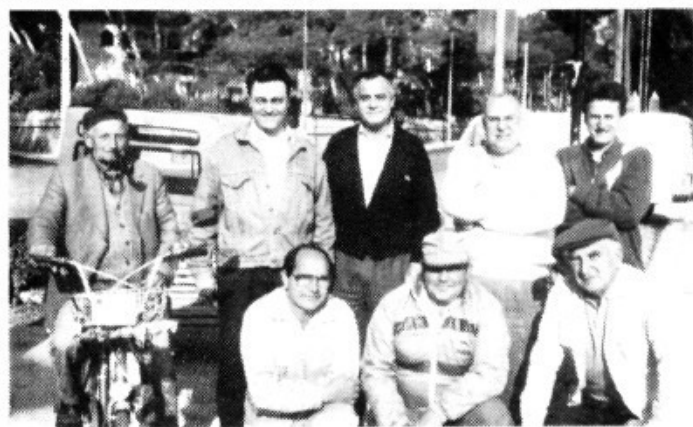
ca, todo tiene prioridad.

Otro tema que nos preocupa profundamente, es la zona verde de la Avda. Diagonal, con Ronda de la Pleta-Avda. de los Pinos.

En ella la Asociación había sembrado perimétricamente unos setos, que han sido arrancados para proceder al embaldosado de las aceras, pero no sabemos si volverán a sembrarse en su día. Lo mismo pasa con los columpios que la Asociación instaló en dicha zona, para el pasatiempo de los pequeños. No sabemos qué ha sido de ellos, aparte de que por boca del Sr. Mascaró, y el Sr. Salas, teníamos entendido que en el plan de Embellecimiento, existía una partida presupuestaria de unas 500.000 ptas. para mejorar dichas instalaciones. No

sabemos qué ha sido de ello. En otro orden de cosas, nos preocupa también el gran charco que se forma cuando llueve, enfrente del «Bauló Pins», en su entrada a la Via Diagonal, aparte del acabado de la entrada a C. Picafort, desde el cruce de la Pineda, que ha quedado panza arriba, y sin una solución final. Por todo ello, pedimos a quién corresponda, hagan un esfuerzo para remediar estas irregularidades en la zona de S. Bauló. Suponemos que, en unas semanas, los nuevos regidores que se pondrán al frente de nuestro Ayuntamiento, podran enmendar la plana a todos estos desmanes.

## La Junta Directiva



Brigada del Ayuntamiento, juntamente con los Sres. Alcalde de Sta. Margarita, Coordinador Municipal, Señor Delegado de la Alcaldía en Can Picafort y Presidente de la Asociación de Son Bauló, momentos antes de iniciar la jornada de limpieza en Son Bauló

# Bar SA PLAÇA

Plaza Ingeniero Gabriel Roca, 5

Tel. 85 15 02

*Can Picafort*

**Tapas, bocadillos, comidas**



Avenida Antonio Grau

Tel. Tel. 85 01 31

**CA'N PICAFORT**

**SE VENDE FINCA DE 2.500 M.<sup>2</sup>  
JUNTO A LA PINEDA  
DE CA'N PICAFORT**

CON AGUA. PEQUEÑO HUERTO  
POZO. PINAR, EDIFICACION CUADRAS

*PRECIO A CONVENIR*

**SE VENDEN PISOS  
EN CAN PICAFORT**

INFORMES: HOTEL JAIME II

Sr. Miguel Juan - Tel. 85 02 14

*Bar Restaurante*  
**CA'N RIERA**



Paseo Colón, 130 - Tel. 52 75 23 - CA'N PICAFORT

**GRUAS BARCELO**



LOCALIZACION INMEDIATA POR TELEFONO  
SERVICIO 24 HORAS Tel. 52 34 68  
DOMINGOS Y FESTIVOS INCLUIDOS

*Calle Abellar, 2 - SANTA MARGARITA*



# Fets i fetes

En Fet-i-dit



-Es torna parlar de que el Club Nàutic de Can Picafort recobri el seu antic esplendor. Aquests darrers anys pràcticament no ha fet res quan tots recordam els seus anys de gran activitat i euforia!

-Per altra part, el Port Deportiu es troba actualment brut, ple d'algues i arena i requereix una gran neteja, perquè puguin entrar i sortir sin perill les barques i embarcacions en general.

-Mai com enguany els carrers de Can Picafort havien rebut tantes camionades d'asfalt, umplint clots, solcs, i grans forats que tenien les nostres vies. Però hi ha carrers com la Ronda de la Pleta de Son Bauló que es queixen de que el pastís de la tarta no ha arribat per tot, i encara tenen pols i tot fet terra i encletxes.

-El Bar SA FOGANYA que ha estat uns anys tancat i mig esbucat reb ara una gran reforma de mans del nou propietari Sebastià Avellà, homo entés en cuina i en servir als clients. Creim que s'obrirà al públic prest.

-També han obert portes el Bar CENIT de la Avenguda Issac Peral que duia molts d'anys reduït al silenci. La propietari es ara Magdalena Cantallops. EL BARBIN de la Plaça de l'Ajuntament s'ha convertit en el Bar SA PLAÇA i el tenen ara en Biel Bauçà i Engracia Capa. Anau a prendre una copeta en aquests dos bars. Sereu ben rebuts!

-Quan ve l'estiu, les Oficines de Correus obrin un poc més les portes i els horaris, i ara tenen obert des de les 9 fins a les dues del migdia, fent els servicis normals que fan en els pobles grans, postal exprés, etc. La nostra oficina compren des de Son Serra fins a Les Gaviotes. El director es ara en Felip Jaume Ramis, col·laborat per 4 carterers o carteres. Estau tranquils. Tot arribarà a punt!

-En el carrer Suïza on hi havia una sala de jocs en Toni Perelló ho ha convertit en la tenda SOUVENIR ESTIU d'objectes de regal. En Toni ha escollit, com veis, un nom ben mallorquí i ben significatiu. Que prenguin exemple tots els qui, per posar nom al seu negoci, han de recórrer tot el món!

-Els veïns de Serra Nova li empengueren un dia del mes passat a fer una gran neteja del seu entorn. Quan tots estigueren ben cansats i suats de tanta feina, hi hagué una bona paella per tots. S'ho mereixien!

-La Comunitat Europea ha concedit a les platjes de Can Picafort la Bandera Blava com a premi a la nostra netedat i transparència de la mar. Que ho sàpiguen tots els qui, altres anys, deixaven darrere ells per la platja un rierol de brutor...

-Els pins sembrats entre les dues vies del carrer Colon des de Aloha fins al Super Inca creixen de maravella. En canvi, els sembrats al carrer Isabel Garau, des del Club Nàutic fins l'Estany de Ca Sa Rossa van esmortaïts i a punt de tombar el coll. Ningú s'explica aquest misteri!

-El General de Brigada Isidoro Fullana García, President del Club Militar des Forti, i estiuellant de Son Serra de Marina, i amic de Can Picafort, va morir el passat 4 de Juny, a Palma. Descansi en pau.

-Finalment, hem de dir, i per acabar, amb bon sabor de boca, que en el Passeig de la Platja s'ha obert un Bar que es diu XOCOLATA on esperam que tots els llepadits i golafres, que son molts, hi acudiran. La vida no pot tenir sempre agror...!!



**Paseo Colón, 114 • Tel. 527337**  
**Ca'n Picafort • (Mallorca)**  
**Sports 90 Tel. 85 03 81**

## VENTA DE VIVIENDAS CA'N PICAFORT

**3 dormitorios dobles - Cocina - Comedor**  
**Amplia Sala Comedor - Baño, Aseo**  
**Acabados de primera calidad**

**Local semi-sótano de 1.400 m<sup>2</sup>**  
**Buen emplazamiento, ideal para empresa**  
**de alquiler de coches o Discoteca**

Informes: Tel. 85 07 92 (Tardes)  
Edificio Pizarro (Junto Carretera Artá - Alcudia)

**Facilidades de Pago**



## FAMILIA CANTARELLAS-SOCIAS

ANDREU CANTARELLAS PERICAS nasqué a Muro l'any 1915 i de petit, va començar a venir a Can Picafort, i feien hostatge a la Fonda de Can Mandilego, damunt Can Pau actual. Son pare, l'any 1922, constructor com ho seria ell després, va aixecar la casa que es ara el Restaurant Mandilego, i era, aleshores, l'única casa que hi havia en aquella fila del actual carrer de Isabel Garau. Lo demés era pinar. L'any 1927, el seu pare va construir la casa que en el mateix carrer, té ara el germà de n'Andreu, en Gabriel, que va esser molts d'anys Guàrdia Civil. Aquí morí MARIA PAYERAS, segona mare de n'Andreu l'any 1980 i que tenia 88 anys d'edat.

L'any 1932 i següents, Andreu Cantarellas vivia a Ciutat, però, com abans de nin, venia cada estiu a es-



Andreu Cantarellas

tiuejar a Can Picafort, i eren els seus amics en Jaume Mandilego, els germans d'aquest, Enric i Pau, en Martí Gual, en Martí Ribas, en Tolo Tous

de Sa Pobla que morí fa uns anys, en Miquel de ca s'Estrella, i altres. L'any 1944 Andreu es casà amb n'ANTONIA SOCIAS GARRIGA d'Inca, i l'any 1970 comprà el solar que ara té en el carrer dels Anglesos d'uns 800 metres quadrats



Antonia Socias

que li costà 850.000 pessetes.

Fills d'aquest matrimoni son na CATALINA CANTARELLAS SOCIAS, casada amb en MANOLO HERRERA, na MARIA ANTONIA CANTARELLAS SOCIAS, casada amb en MIQUEL BAUZA (i que tenen tres nins, en Joan, na Maria Lluc i n'Aina) i en BARTOMEU CANTARELLAS SOCIAS, casat amb na GABRIELA TOUS.

Als 75 anys, Andreu Cantarellas després d'una vida entregada primer a la construcció, i després durant 20 anys com a Zelador d'obres de la Zona Aèrea de Balears, està tot l'estiu amb noltros, i també durant l'any el tenim quasi tots els caps de setmana. Andreu anyora la tranquil·litat d'un temps, però encara va a pescar, llegeix i frueix estant amb la família. Malgrat tot, Can Picafort, per ell, manté encara molt d'encant.



**P**onemos en conocimiento de nuestros lectores que este medio de comunicación tiene un carácter independiente, y no está ligado a ningún Organismo Oficial ni partido político en especial.

**Cada mes lea  
Revista «Ca'n Picafort»**

### RESTAURANTE BAR LAGO

PLAYA DE SON SERRA DE MARINA



Joaquín Aguiló Moraza  
DIRECTOR PROPIETARIO

Son Serra de Marina

### BAR C'AS PADRI

BAR TIPICO ESPAÑOL

Specialitäten VOM-GRILL



ESPECIALIDAD EN  
Carnes y  
Pescados Parrilla

ABIERTO HASTA 3'30 madrugada

Calle Marina, 20-21  
Tel. 85 01 77

CAN PICAFORT

# MES TRAS MES ENTREVISTA

Fca. Tugores

De los más jóvenes casi nunca nos preocupamos y son una voz fuerte, a la que a veces deberíamos escuchar ya que como todos nosotros sabemos ellos son el mañana y no deben sentirse despreciados, al pedir algo que desean.

Lo que pretendo con éstas entrevistas, es cada mes conseguir que algunos niños de los cuales nos rodean día tras día sepan que estamos aquí para escucharles aunque según que ilusiones no se puedan hacer realidad.

**ANTONIO CRUZ  
ALVARADO**

-¿Cuántos años hace que estás aquí?

-Trece años.

-¿Qué opinión te da C.P.?

-Bueno yo creo que es bastante tranquilo ya que no suelen suceder cosas que alteran nuestro ritmo de vida normal.

-¿Qué añadirías a C.P.?

-Por mi parte, y siendo un forofo de monopatín un SKATE PARK.

-¿Y qué quitarías?

-Lo que se llama quitar no quitaría nada lo único que hay que me molesta es la manera que tienen los municipales de tratarnos.

-¿Qué prefieres, el verano o el invierno?

-El invierno por supuesto, ya que no hay gente y podemos corretear por las calles sin molestar a nadie.

-¿Qué opinas de la gente que está aquí todo el año?

-La mayoría son personas enrolladas.

-¿Cual es la ilusión que tienes?

-Ser profesional del monopatín.

**RAÚL SAN JULIÁN**

-¿Cuántos años hace que estás aquí?

-Un año.

-¿Qué opinión te da C.P.?

-Bueno, está muy bien,

es un lugar en el cual se vive bastante bien sin problemas ni nada por el estilo.

-¿Qué pondrías o añadirías a C.P.?

-Por mi parte añadiría un SKATE PARK y un HALF PIPE.

-¿Qué quitarías?

-Pues, como mi amigo ha dicho, lo que no soporto es la manera que tienen de hablarnos y tratarnos los municipales, ya que las cosas pueden decirse de muchas maneras.

-¿Qué prefieres, el verano o el invierno?

-Yo, también prefiero el invierno, porque todo está cerrado y como no hay sitio donde se pueda patinar lo podemos hacer encima de las terrazas, aunque a veces molestemos no es nuestra intención.

-¿Qué opinas de la gente que está aquí todo el año?

-Creo que aquí hay muy buena gente.



**electrónica  
C'an Picafort**

Antenas TV. via satellite  
Sonido Industrial HIFI

arta-alcudia 39 · tele fax, 851197  
can picafort (Mallorca)

**SUPERMERCADO**

**CARNICERIA**

**MARI**



Avd. Centro Esqu. Alemania  
Tel. 85 06 00  
CA'N PICAFORT

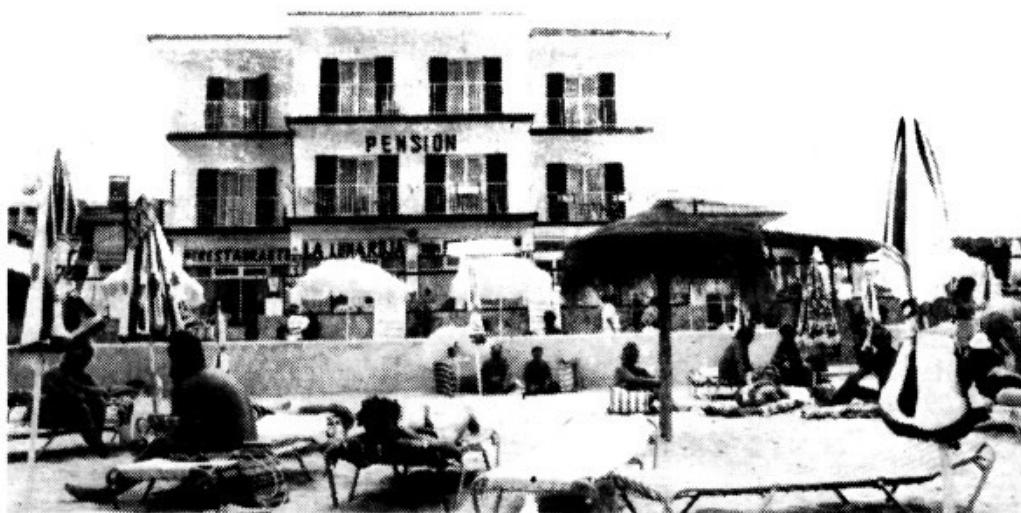
# HOSTAL-BAR-RESTAURANTE

## «LA LUNA ROJA»

C. Silencio, 33 - Tel. 85 06 73

Can Picafort

abre de nuevo sus puertas con los propietarios de siempre,  
la Familia PRATS



**LA LUNA ROJA** es su Restaurante, donde se le servirá  
Cocina internacional, poniendo especial énfasis en la  
COCINA Mallorquina.

*Nueva Dirección: Familia PRATS*

# ESTOS SON LOS 13 MIEMBROS DEL NUEVO CONSISTORIO DE STA MARGALIDA



D. Jaume Alós March  
UDI



D. Melchor Salas Martí  
UDI



José Fernández Molina  
CPU



D. Martín Monjo  
PSOE



D. Miguel Ordinas  
«Ca'n Picafort Unit»



Juana Carbonell Font



Miguel Cifre  
PSOE



Cristóbal Salva  
PSOE



D. Rafael Payeras,  
PP y UM



D. Jaime Ribot,  
Unió Independents  
de Mallorca



Antonia Quetglas  
UIM



D. Sebastià Fornés,  
Unió Democràtica  
Independent



Rafael Roig  
PP





LIMPIEZAS

**M. Ruiz**

LIMPIEZA DE CRISTALES, MOQUETAS  
ALFOMBRAS, COMUNIDADES,  
DISCOTECAS, OBRAS, CHALETS,  
HOTELES, ETC...

PULIDO, ABRILLANTADO Y  
VITRIFICADO DE SUELOS  
TRATADO DE BARRO Y CERAMICA  
DESINSECTACION

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Son Servera. Cala Millor

☎ 58 61 44

El Arenal

☎ 49 14 31

C'an Picafort

☎ 85 12 74

MANACOR  
TEL. 84 49 90



## VENTA DE SOLARES

SON SERRA DE MARINA

Solares 2 y 3 línea. Vista al Mar.

Desde 9.600 pts. m<sup>2</sup>.

**BAJO INTERES - FACILIDADES**

308 m<sup>2</sup> solar (100 m<sup>2</sup> edificados: sala chimenea, 3 dormitorios dobles, 1 baño, cocina, terrazas, garaje.

INFORMES: Sr. Piña, Vía Suiza, 21 - Tel. 85 01 55 - Ca'n Picafort  
o en Serra Nova, Sr. Dalmau - Paseo Mallorca s/n.



*Boutique*

**DANDY**

Magdalena & Marilén

*mermelada*  
boutique infantil

C/. Ran de Mar, 6 - Tel. 85 03 12

Paseo Colón, 108 - Tel. 85 03 12 - 07458 CA'N PICAFORT (Mallorca)

CA'N PICAFORT -  
MALLORCA

Bar Restaurante

**ARCO  
IRIS**



Carretera Muro - Ca'n Picafort, Km. 8,3  
COCINA TIPICA MALLORQUINA  
FACIL APARCAMIENTO  
PARQUE INFANTIL  
Nuevo teléfono: 85 06 80



PIZZERIA - CAFETERIA

**MANOLO**

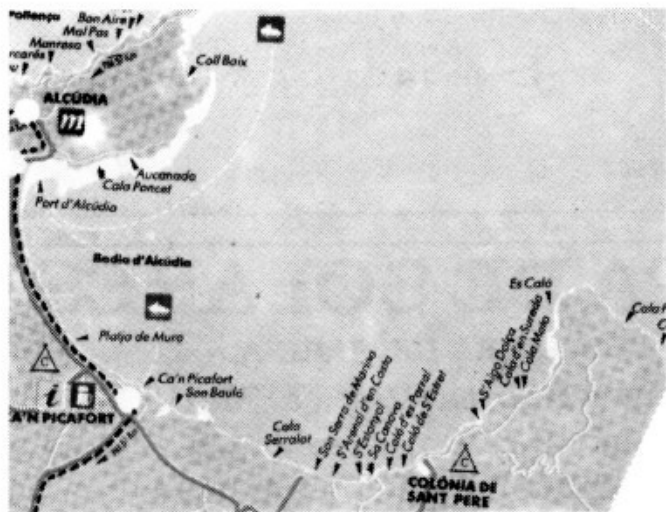


PIZZAS  
PARA  
LLEVAR

Pedro Alcántara (Bajos Picafort Beach)  
Tel. 85 18 23 • 07458 Ca'n Picafort

## EL CAUTIVO (CUENTO ÁRABE)

**Guillermo Cantalops  
Barceló**



En la ancha bahía de Alcudia, dos colosos de piedra, marcan su entrada, mirando desde Can Picafort, a la derecha Farrutx, que entra en el mar, como la proa de un enorme navío, dispuesto a todo, a disfrutar de las tranquilas y transparentes aguas, en los días de bonanza y a oponerse tenazmente a sus combates, a sus ataques sin cuartel, en los días, en que las embravecidas olas, se deshacen hasta convertirse en encajes de una fina seda, transparente y descomponiéndose, en múltiples arcoiris, al ser atravesados, por los rayos del sol...

A la izquierda, el Cabo Pinar, que con no menos bravura, se interna entre las aguas, al principio delicadamente, pero poco a poco, se va erigiendo, en acantilados, luciendo toda una gama de colores, de una pureza nacarina, sin perder seriedad, y alzándose, como barrera retadora, al líquido elemento, en él hay de todo, rincones paradisíacos, enormes bloques, perfectamente per-

péndiculares a la horizontalidad de la mar, en los que se encuentra cuevas, verdaderos nidos de águilas, y que en su interior hay verdaderos palacios de ilusión, adornados de estalactitas y estalagmitas, y en los que los fuegos de luz, enciendan coloridos de ilusión, de leyenda.

En uno de estos espacios de leyenda, y en lo más fragoso de este Cabo, en un pequeño espacio, como si fuera un pedazo pequeño del paraíso, donde había varios pequeños rincones; incluso cultivables y una pequeña choza, resguardada, por enormes peñascos, había crecido un muchacho, en compañía de su madre.

Era un muchacho serio, fuerte de temperamento y orgullo, dedicándose al cultivo de productos elementales para vivir, y poniendo trampas, para obtener caza, que era abundantísima, lo mismo que la pesca, que con prudencia, para no ser visto, obtenía de este mar fecundísimo.

Muchas veces recordaba,

que de niño, cuando se acercaba, alguna patrulla de mozos; por que en la época que reseñamos, nuestra isla pertenecía a la Media luna, estaba en poder de los moros, y los pocos isleños, que no estaban cautivos, o al servicio de los mismos, permanecían en los lugares frágiles, de las montañas; o escondidos, como en este caso, en lugares inhóspitos.

La madre, lo ocultaba, en un pequeño espacio, que había oculto en el pajar, en el que se entraba por una pequeña hendidura, que estaba junto a él, recomendándole, que por mucho ruido que oyera, no dijese nada, hasta que ella abriera y fuese a buscarlo...

En su joven vida, se habían reproducido, estas escenas, tres o cuatro veces; y sólo recordaba, aquel latir de su corazón en la larga espera; atento a todo, y oyendo, como si vinieran del otro mundo, voces de mando y el recorrer aquella pequeña choza, incluso los pasos y el remover la paja, casi a su alrededor, después silencio, un largo silencio, que le ponía más nervioso todavía, en aquella espera, que le parecía infinita...

La última vez que había sucedido, tenía ya quince años, y en aquella soledad, le asaltó la idea, de que era un cobarde, ¿por qué tenía que obedecer los designios de su madre, como si fuera

una mujerzuela? y se prometía una y otra vez, que afrontaría el peligro, pero ¿cómo? ¡solo! y desechaba la idea, que volvía a renacer una y otra vez, con más fuerza...

Al cabo de mucho tiempo, volvió su madre, y no fue como en ocasiones anteriores que se echaba en sus brazos, como si hubiera llegado su salvación, sino todo al revés, la recibió, de una manera hosca,



lleno de cólera, ofendido hasta el último extremo, y la increpó:

¿Te crees que soy un niño? Pues esto no volverá a suceder, te escondes tu, yo no tengo porque ocultarme, las lágrimas llenaron los ojos de la madre, y se dio cuenta, de la reacción del hijo, efectivamente, ya no era un niño, y le repugnaba, aquel acto de cobardía, a que le tenía obligado, pero él no veía, el inmenso peligro que corría su vida, él no podía

darse cuenta, de como sería tratado, entre lágrimas, le explicó una y mil veces, lo que ello representaba, todo fue inútil, el muchacho, con una entereza impropia de su edad, no cedió, ni un ápice, de la resolución que había tomado.

Su madre, vencida al fin, le dijo: conforme, si lo quieres así, pero te pongo una condición, y quitándose un medallón, que siempre llevaba prendido de una cadena, en el cuello, se lo alargó diciendo, pero siempre has de llevar, en tu cuello, este medallón...

El hijo refunfuñó, pero la madre, inflexible también, le replicó, yo no te obligaré, a que te escondas, y será lo que Dios quiera, pero tú me has de obedecer y me jurarás, que siempre llevarás este medallón, prendido de tu cuello.

El chico, que al cabo y al fin, adoraba a su madre con todo su corazón, solo ya murmurando dijo ¿y esto me ha de salvar?...

La madre se lo sujetó al cuello, por medio de una cadenita, del que pendía diciendo: tu quieres que tu madre te complazca, pues también es muy justo, que tu complazcas a tu madre, y cerró la pequeña cerradura, que unía la cadena y de la cual pendía, el medallón...

Pasó el tiempo, el joven varias veces había contemplado el medallón, sin poder sacar ninguna conclusión sobre él, no había ninguna imagen, signos

que él no entendía, y volvía a quedar como antes, sin saber, cual era el mérito, que le daba su madre, ni que significaban aquellos signos, que había en el misterioso medallón...

Se acostumbó a llevarlo siempre pendiente del cuello, incluso llegó a olvidarse de él, la tranquilidad había renacido y no se volvió a hablar más, ni de los muros, ni de la condición, que había impuesto la madre...

Pero... un buen día, cuando menos lo esperaban, y ante la sorpresa de la madre y del hijo, se vieron acorralados por un grupo de moros, montados en briosos corceles.

¡¡Huye!! le gritó la madre...

El joven sonrió, aunque lo hubiera intentado, no podría haber huído, y cogiendo un hacha, que tenía a mano, con ella se acercó a su madre, con el afán de defenderla.

Su madre, loca de terror, le gritó: ¡¡¡Tira el hacha, que te mataran!!!

El chico, aguantó a pie firme, al lado de su madre, descabalaron algunos árabes y fueron acorralándolos, cada vez más, al verse atacado se aprestó a la defensa fiera, pero cuando le atacaron de frente y de ambos lados, no pudo evitar, que otros moros, que le atacaron por la espalda, descargaran un fuerte golpe sobre su cabeza, que le dejó sin sentido.....

No supo lo que había pasado, no podía recordar

nada más, que la sensación de que estaba oculto, por indicación de su madre, en aquel lugar oscuro, escuchando voces lejanas, parecidas a las de siempre y rebelándose contra si mismo...

Poco a poco, sus ojos se acostumbraron, a aquella oscuridad, y se dió cuenta, que no estaba en el rincón reducido del pajar, en el que había vivido varias veces, la misma odisea, sino que era un lugar más amplio, de paredes gruesas y cuya pequeña habitación, cerraba una reforzada puerta, y en su mente fueron apareciendo, poco a poco las ideas más claras, aquello era una mazmorra, una prisión, el sudor empezó a correr por su rostro y por todo su cuerpo, ¿qué había sido, de su madre?

La preocupación, iba en aumento, su madre, su madre, era lo único que le preocupaba, con la mano, se secaba el rostro, y los

ojos, anegados, por las gotas de sudor y el sufrimiento, que sentía en aquellos momentos, y en uno, de estos movimientos involuntarios, se pasó la mano, por el cuello y quedó petrificado, apenas sin saber ¿por qué? había desaparecido de su cuello la cadena y el medallón, que le diera su madre, de poco le había servido, poca ayuda le había proporcionado, y recordando a su madre, estalló, en un triste sollozar.

Transcurrió el tiempo lentamente, y cuando más ensimismado estaba, oyó pasos, se pararon, el chillar de la cerradura de la puerta, y el de los golpes, al abrirse la puerta, varios árabes entraron, al tiempo que otros quedaban ante la puerta, él espanto divisaba sus sombras en la oscuridad.

(CONTINUARÁ)

## SE VENDE en Ca'n Picafort

VIVIENDA A ESTRENAR DE 80 m<sup>2</sup>

Entrada desde 500.000 pts.

Resto a razón de 75.000 pts. mensuales

Informes: Tel. 85 13 47

## Bar PEDRISSOS

Obert tot l'any  
Berenars mallorquins



COMIDAS MALLORQUINAS

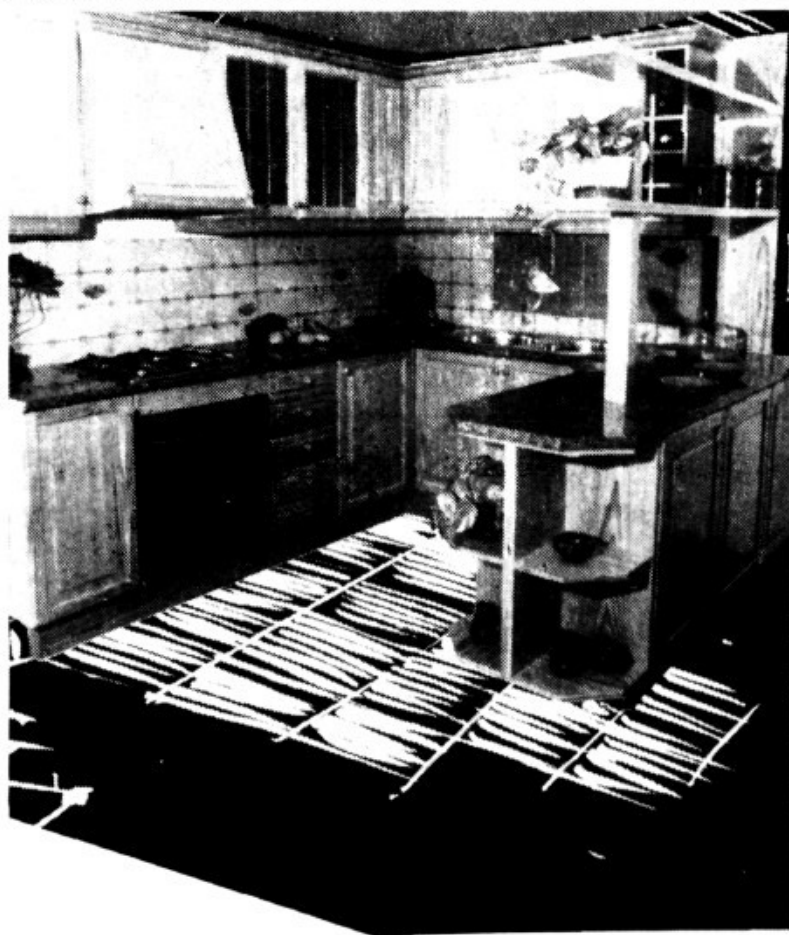
Playas Muro - Ca's Capellans





MUEBLES DE COCINA  
CORTINAS  
ILUMINACION  
CUADROS  
MUEBLES DE COMEDOR  
TRESILLOS  
DORMITORIOS

*Mobles Sa Fortaleza*  
*Carrer Fadrins, 144*  
*Tel. 54 04 44*  
*SA POBLA*



MESON - RESTAURANTE

# RAPHA'S

Comidas  
para llevar



**ESPECIALIDAD EN CARNES FRESCAS, DE GALICIA Y AVILA  
Y EN PESCADOS Y MARISCOS**

*Avd. Diagonal - SON BAULO (Frente al Hotel Sarah)*  
*CAN PICAFORT*



## NECROLÓGICAS

**MIQUEL MESTRE  
BAUÇÀ**  
(3 de Junio de 1.991)



Después de siete años de que le diera una trombosis cerebral que le dejó prácticamente postrado murió Miquel Mestre, hombre de gran actividad en el ramo de Restauración, pues apenas casado se hizo cargo del Bar de la Residencia (en el que atendió 20 años). Después tuvo el Bar Su Casa, Bar Crismar y Club Nàutic abriendo también un tiempo una tienda de pieles. En medio

de sus trabajos fue, en una legislatura, el Delegado del Alcalde de Santa Margarita en Can Picafort, distinguiéndose por emprender obras, organizar fiestas, y animar la distintas realizaciones que en nuestro medio se llevaron a cabo en ese tiempo. Sufrió su enfermedad con resignación cristiana.

Miguel Mestre había nacido en Petra hace 56 años.

Descanse en paz.

Nacido en Inca el 12 de Set. de 1.912 empezó a venir a Can Picafort apenas casado el año 1.941 residiendo en Son Bauló junto a La Cueva. En Inca era el Interventor del Banco Central. Por los años 70, se trasladó a vivir a Can Picafort de un modo permanente con su familia viviendo en calle Jaime III. Era socio del Hotel Exagón. Enfermo desde la Navidad pasada, y habiendo guardado cama sólo dos días, expiró. De sentimientos cristianos, cumplía semanalmente con la Misa y deberes religiosos.

Descanse en paz.

**GUILLERMO FLUXÀ  
NADAL**  
(31 de Mayo de 1991)



## PER EMILIO,

Ens agradaria escriure-te unes paraules per recordar vells moments, encara que ens fassí pena ho feim per a tu.

Estimat amic:

Aquesta carta per desgràcia, no serà com les postals que t'escriviem per a Nadal, aquí no hi ha felicitacions ni bromes.

L'única cosa que no podem admetre és que no ens poguéssim despedir pel llarg temps que no ens tornarem a veure.

Nosaltres sorpreses com aquestes no les acceptam, i has de comprendre que és molt fort per a nosaltres que t'estimàvem tant.

La nostra gran il·lusió és donar la mà a Déu i esperar de tot cor que tu li hagis donada, segur que és un amic enrrollat.

Per a algú aquestes paraules sonaran ridícules, però per a nosaltres tenen un gran sentit.

Quines festes de Setmana Santa, més tristes que hem passat.

Teníem tantes coses per a fer junts encara i que no podem fer mai.

Esperam Emilio que d'allà a on ets estiguis content i no sentis pena per a nosaltres, nosaltres intentam no sentir-ne recordant tots els moments que hem rigut junts, totes les tonteries que férem i tornàriem a fer.

Si algún dia ens arribam a trobar per allà dalt, Emilio, acabarem de fer totes les coses que no férem i tornarem estar tots junts.

El temps no s'atura, teníem necessitat de tantes coses encara, del teu amor que donaves a tothom a canvi de res, de la teva juvenut, de la teva alegria, i les bromes que ens feies.

Ara només són records, però maravillosos, i només ens queda demanar a Déu, ànims i força pels teus pares, germans i amics. Creim que no ens ho negarà, després del que ens ha fet, de dur-te'n amb ell i deixar-nos a nosaltres sense amic, Emilio, perquè això no és just.

Mai sabrem com va passar, però tampoc ens importa, perquè l'única cosa que ens sap greu és el buit que deixes i esperam que allà on ets ara et trobis millor que aquí, i ara tu que pots ajudar-nos, ja que nosaltres no et poguérem ajudar a tu.

Et durem sempre dins el cor i mai no et podem oblidar, mai.

Esperam que un dia poguem tornar estar tots junts.

Mai t'obliden:

### SE VENDE

en Paseo Colón,  
muy céntrico

### EDIFICIO COMPLETO

Planta Baja: 145 m<sup>2</sup>: Bar-Cafetería

Semi-sótano: 145m<sup>2</sup>: Bar

Piso 115 m<sup>2</sup>, más Barbacoa, azotea

Tels. 85 02 51 - 85 08 18



# TOLEDO

SEAT A LO GRANDE

**PRIMICIA MUNDIAL**

VENGA A CONOCERLO

LE INVITAMOS A CONOCER  
LA NUEVA ESTRELLA DE SEAT: EL SEAT TOLEDO.  
UN MODELO CUYO LANZAMIENTO MUNDIAL  
PODRÁ CONOCER EN:

**SEAT**  
LA AMBICION DE SUPERARSE

AGUILO I BENNASSAR, S.A.  
Passatge D'es Tren, 1  
SA POBLA

**SEAT**  
LA AMBICION DE SUPERARSE

S E A T  
**TOLEDO**

**Hotel  
Janeiro**

**Hotel** \*\*\*  
**Concord**



**HOTELES  
FERRER**

S. A.

HOTEL CONCORD ...

HOTEL JANEIRO ...

APTOS MARISTANY

DOMICILIO SOCIAL

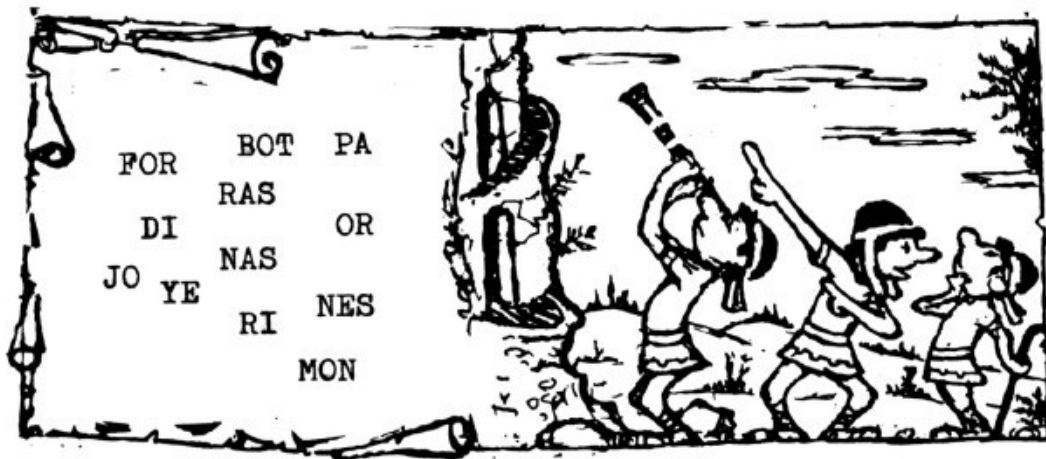
C/. Romero, s/n.

C'AN PICAFORT (Mallorca)

Tel. 52 74 20

NIF. A - 07156458

## EL NUEVO ALCALDE DE SANTA MARGARITA



Entre estas sílabas, puede Vd. formar el apellido del próximo Alcalde de Santa Margarita. Búsquelo.

### CAN PICAFORT SON BAULO

Solar 650 m.<sup>2</sup>  
Precio: 23.000  
ptas/m.<sup>2</sup> Tel.  
85 00 65 (tardes).

### PARA COMPRAR O VENDER EN ZONA CAN PICAFORT

Informese en  
INM. FLUXA. Tel.  
85 00 26 (tardes).

### CAN PICAFORT

Chalet zona centro,  
4 hab., baño, aseo,  
sala estar-comedor,  
cocina, garaje,  
400 m.<sup>2</sup> solar.  
22.000.000 ptas.  
Tel. 85 00 65  
(tardes).



**BODAS  
COMUNIONES  
CONVENCIONES**

**CENA  
CON BAILE Y  
ESPECTACULOS...**

**PISCINA  
Y PARQUE INFANTIL**

Ctra. Sta. Margarita - Can Picafort, km. 2,5  
Tels. 52 37 11

### INSTALACIONES ELECTRICAS

**Vives - Crespi, c.b.**

**CAMBIO TENSION  
ELECTRICIDAD GENERAL**

**Tel. 52 33 45 -  
C/. Antonio Maura, 42  
SANTA MARGARITA**

**CAFETERIA - RESTAURANTE  
SNACK - BAR**

**U i e n a**



P. Ingeniero Antonio Garau, 25 B  
Teléfonos: 85 08 48

CAN PICAFORT

# HIMNO DE LA TERCERA EDAD VIRGEN DE LA ASUCIÓN



Este grupo de la Tercera Edad;  
domiciliado está en Ca'n Picafort,  
donde todo es concordia y amistad  
y nuestra Santa Patrona es la Asunción.

Aquí ninguno nos sentimos viejo;  
aunque tengamos muchos años ya cumplidos,  
y todos aceptamos el consejo;  
de olvidarnos de los años ya vividos.

Pensando como si ahora comenzara;  
la vida que queremos disfrutar,  
y nadie nos coharta ni nos para;  
a la hora de reir y de gozar.

Nos divertimos con bailes y canciones;  
aprendidos en nuestra juventud,  
sin aceptar jamás esas razones;  
que invitan a la calma y la quietud.

Nos sentimos inquietos y animados;  
y no tenemos calma ni sosiego,  
no queremos estar arrinconados;  
¡Preferimos quemarnos con el fuego!

Si alguien se encuentra sólo y aburrido,  
que venga con nosotros a cantar,  
y saldrá, totalmente decidido;  
para la vida volver a disfrutar.

Se sentirá seguro y animado;  
y volverá a reir y a pasear,  
haciéndose afectivo y generoso;  
y deseando alternar con los demás.

Disfrutará con nosotros de la vida;  
y vendrá con nosotros a excursiones,  
y acabará de forma decidida,  
interpretando bailes y canciones.

Estará por completo sorprendido,  
al ver de la manera que cambió,  
sintiéndose del todo arrepentido;  
de aquellos buenos ratos que perdió.

Santa Margarita, Abril 1991  
Ricardo Quesada



Flores **LLULL**

Tel. 53 75 12

Bautizos  
Bodas  
Comuniones

*Carretera Ca'n Picafort  
a Son Sant Martí*

CRISTALLERIA

**TOT VIDRE**

CRISTALES · ESPEJOS  
DECORACION INTERIORES

Almirante Carrero Blanco, 20 - Local 1 - Tel. 85 05 30  
**CA'N PICAFORT**

*Restaurante Pizzeria*

**Bananas**

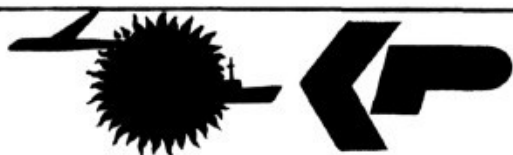
COCINA ITALIANA  
E INTERNACIONAL

**VEN A VISITARNOS - TE ESPERAMOS**

Paseo Colón, 151  
Tel. 85 07 52

CA'N PICAFORT  
Mallorca





AGENCIA DE VIAJES

**CA'N PICAFORT** S. A.

CENTRAL:

G. A. T. 436

SUCURSAL

Paseo Colón, 88 - Tel. (971) 85 00 14  
CA'N PICAFORT (Mallorca). Fax: 85 00 47

LA PUEBLA - C/ Mercado, 59 - Tel. 540166

**Les ofrece:**

- Billetes de Avión y Barco
- Viajes Organizados
- Vuelos Charter
- Reservas Hoteles y Apartamentos
- Excursiones - Viajes de Novios - Cruceros
- Descuentos a grupos, residentes y menores



AGENCIA OFICIAL PARA  
LA VENTA DE BILLETES



**TARIFAS  
MINI**

40% descuento

**MR**

**MUEBLES**

**CASA  
ROSSA**

MUEBLES MODERNOS  
TRESILLOS -  
Y CLASICOS  
MUEBLES DE COCINA

Presupuestos  
sin compromiso

Distribuidor Oficial:  
Muebles de Terraza  
**GROSFILLEX**

Carr. Alcudia - Artá, 43-45  
Tel. 850414  
CAN PICAFORT



## MÁS DE 30 CHAVALES, ENTRENANDO

La temporada 1.991-1.992, ya está a la vuelta de la esquina, y el equipo Alevín está ya preparándose para la próxima campaña, empezaremos diciendo que son más de una treintena de chavales los que cada miércoles y viernes entrenan en el Campo Nuevo. Para esta próxima competición, se espera un buen papel de este equipo, ya que hay muchos jugadores de último año y esto se notará, ya que la veteranía es un grado muy importante. Como hemos dicho antes, son una treintena de chicos los que tienen ganas de jugar, por eso no sería raro que si hay colaboración, el próximo año en vez de un equipo sean dos los que entren a formar parte del Campeonato del Consell Insular de Mallorca.

Sabemos que muy pronto van a empezar a celebrarse partidos amistosos, para que empiecen a coger



el ritmo, sobre todo para los más jóvenes que acusan la falta de partidos. En fin esperemos que lo que bien se empieza bien se acaba, y deseamos mucha suerte a estos chicos.

La plantilla del equipo

Alevín para la próxima temporada estará formada por:

**Porteros:** Jaime J. Payerras Bizquerra y Luis V. Fernández Ramis.

**Defensas:** Fernando Deya Lorente, Rafael Notario Rosselló, Mario Soto Atienza, Antonio Payeras Amezcua, Alberto Mansilla Nuñez, Ruben Payol Hernández, Gabriel Sastre Sabater, Miguel Orfila Selles, José L. Jerónimo Sánchez, Juan Gamundi Molina, Javier Ramis Rodríguez, Guillermo Perelló Gil.

**Medios:** Juan F. Olea

Sola, Jaime Perelló Gelabert, Victor Díaz Casellas, Pedro Herrera Nuñez, Bartolomé Nadal Perelló, Juan A. Real Molina, Gabriel Bizquerra Santano.

**Delanteros:** Ricardo Giménez García, Sandokan Barranco García, Alex Garrido Jackson, David Meca Torres, Jaime Bergas Ridefort, Javier Cladera Estelrich, Juan Vives Martorell, Juan A. Real Molina, Jacobo Molina Corbacho y Gabriel Pons Ramonell.

Espero que si me he olvidado de alguno sabrán perdonarme.

### CAN PICAFORT SON BAULO

Chalet 200 m.<sup>2</sup> construidos en 740 m.<sup>2</sup> solar 19.000.000 ptas. Tel. 85 00 65 (tardes).

### CAN PICAFORT

A 3 Km. Finca 3 cuarteradas 7.500.000. Tel. 85 00 65 (tardes).

## TODOS GANAN CON HONDA

Cuando usted decida cambiar su cortacésped, su nivel de exigencia habrá subido. Entonces ya le será imprescindible lo que en su primer cortacésped le parecía un lujo. Como la facilidad de arranque o las dos velocidades. Como la regulación de altura de corte, el no tener que empujar o el manillar plegable para que ocupe menos espacio cuando no se usa. Como el silencio, para que cortar el césped sea un tranquilo paseo. Cuando usted decida a cambiar su cortacésped, usted exigirá que sea como un **HONDA**.

Cortacéspedes: 12 modelos distintos con anchuras de corte de 42 a 54 cm.

# HONDA



 **Lorenzo Reynes, s.a.**

**AGENTE OFICIAL  
JUAN SEGUI TOUS**

Exposición; Miguel Ordinas, 26 SANTA  
Taller; Lepanto, 21 Tel. 52 32 21 MARGARIT

Av. José Trias, 16

Tel: 85 00 30

Ca'n Picafort -



**"la Caixa"**

CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS  
DE BARCELONA



**BANCO DE  
CREDITO BALEAR**

AVDA. TRIAS

CA' N PICAFORT

*Freixenet*

Distribuidores:  
Miguel y Jaime Sureda Estrany

Vino  
René Barbier



**SUPERMERCADO ASPA**  
**ASPACAN PICAFORT**

Sus nuevos Propietarios les ofrecen  
sus servicios en:  
CARNECERIA - ALIMENTACION  
FRUTAS Y VERDURAS

Tel 85 11 34

Isaac Peral, 92

**Restaurante** Alcudia - Artá, 33 - Tel. 85 01 19

**CA'S CHATO**



Les ofrece sus mejores servicios con:

Parrilladas frescas  
Mariscos variados  
Pescados del día  
Carnes selectas y comidas  
Comidas típicas mallorquinas

LOCAL CON GRAN EXTENSION PARA BANQUET  
BODAS Y COMUNIONES

*studio*



**1990**



Son Bauló

Ca'n Picafort

CARNICERIA  
CHARCUTERIA  
BROQUERIA  
PERFUMERIA

**SUPER INCA n° 3**

SUPERMARKET  
MEAT MARKET  
DRUGGISTS  
PERFUMERY



Plza. Jaime I, 9  
Tel. 85 11 03

# LA CUINA PICAFORTERA

por Paula Capó Torrens



Como ya se acerca el verano, empezamos a poner en nuestras mesas cosas que en invierno no comemos, por aquello de que es «fora de temps».

Las berenjenas es un fruto de nuestro huerto que se pueden hacer de muchas maneras, pero yo os diré una por si las queréis rellenas y no habéis tenido tiempo de ir al carnicero.

## BERENJENAS RELLENAS

Se parten por la mitad las berenjenas y se les hace unos cortes y se les sala. Al cabo de una hora se fríen con mucho aceite. Se vacían con una cuchara cuidando que no se rompan.

En una cazuela con un

poco de aceite se fríe un poco de cebolla cortada pequeña, tomate y perejil. Una vez frito se le añade la pasta de berenjena que ya tendrá picada, y uno o dos huevos según cantidad.

Se rellenan las berenjenas encima de las cuales se pondrá un poco de pan rallado y perejil bien pequeño, se rocían con un poco de aceite y se pondrán al horno. Una vez cocidas, se servirán con una salsa de tomate por encima.

A continuación como muchos de vosotros me habéis pedido más recetas de alcachofas aquí va otra.

## ALCACHOFAS CON HUEVOS REVUELTOS

Se hierven las alcachofas y luego se pasan por una

sartén untada de manteca de cerdo. Se vacían y se rellenan de huevos revueltos y se les pone pan rallado y una bolita de manteca de cerdo y se meten en el horno para que se doren.

Luego podemos hacer una coca de albaricoques

## COCA DE ALBARICOQUES

Lavar y partir los albaricoques y poner con bastante azúcar durante una hora.

Luego hacer la pasta poniendo un cuarto de kilo, un cuarto de azúcar un danone natural y un vaso de aceite con el mismo vaso

que el danone, 3 huevos y un paquete de levadura en polvo.

Se mezclan primero el azúcar con el aceite y las yemas de huevo y luego se añade la harina con la levadura. A continuación las claras de huevo a punto de nieve o sea bien batidas.

Una vez mezclado todo, se pone en un molde alargado y se colocan encima los albaricoques, poniendo un poco más de azúcar y canela sobre ellos.

A continuación se mete al horno bastante caliente unos tres cuartos de hora. Se pincha y cuando el pincho sale limpio ya se puede sacar del horno y enseguida se espolvorea de azúcar en polvo.



Cases de **Son Sant Martí**

BODAS. BANQUETES Y COMUNIONES  
LOCALES CLIMATIZADOS

**CONGRESOS**

Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8  
Tel. 53 74 50 - Apdo. núm. 2  
MURO (Mallorca)

Laboratorio fotográfico

C/ Reina Sofia  
Edificio N.10  
Telf. 54 70 02

**Quick**



**PORT D'ALCUDIA**



# Super Can. Pedro.

VIA SUIZA-CAN PICAFORT



## NO ALIMENTACION

Papel  
aluminio  
16 metros

**129** Pts.



Servilletas  
100 servicios

**92** Pts.



Suavizante  
2 litros

**136** Pts.



Bolsa  
detergente  
1.250 grs.

**139** Pts.



Papel  
higiénico  
cuádruplo

**123** Pts.



Rollo  
cocina  
duplo

**123** Pts.



Lavavajillas  
1 1/2 litros

**99** Pts.



SI POR CUALQUIER MOTIVO  
SE AGOTA ALGUNO DE LOS  
ARTICULOS DE ESTA OFERTA,  
SE LE ENTREGARA UN VALE  
PARA QUE, EN UN PLAZO  
MAXIMO DE 15 DIAS, PUEDA  
DISPONER DEL MISMO  
ARTICULO U OTRO SIMILAR AL  
MISMO PRECIO OFERTADO.

Cinta  
video  
VHS 3 horas

**319** Pts.



**SON  
SERRA**

*Ca'n Picafort - Son Serra: 8.00 - 10.30 - 18.15  
Son Serra - Ca'n Picafort: 8.20 - 10.50 - 18.30*

*Domingos y Festivos*

*Ca'n Picafort - Son Serra: 10.30 - 17.00*

*Son Serra - Ca'n Picafort: 10.50 - 17.20*



## BUS CLADERA - FERRER

### HORARIO DE VERANO

*Días Laborables - Wochen Tag - Week Days*

*Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.05 - 8.50 - 14.50 - 17.20  
Sta. Margarita - Inca - Palma: 7.30 - 9.15 - 15.15 - 17.45  
Llubí - Inca - Palma: 7.40 - 9.25 - 15.25 - 17.55  
Palma - Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort: 9.15 - 13.30 - 17.00 - 19.15  
Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort: 9.45 - 14.00 - 17.30 - 19.45*

*Domingos y Festivos*

*Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays*

*Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.05 - 17.50  
Sta. Margarita - Inca - Palma: 7.30 - 18.15  
Llubí - Inca - Palma: 7.40 - 18.25  
Palma - Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort: 9.15 - 20.00  
Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort: 9.45 - 20.30*

*Servicios Mercado de Inca (Jueves)*

*Ca'n Picafort - Inca: 7.05 - 8.50  
Sta. Margarita - Inca: 7.30 - 9.15  
Llubí - Inca: 7.40 - 9.25  
Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort: 13.00 - 14.00*



**Optica Ca'n Picafort**

*Tel. 85 15 36*

**PROTEJA SUS OJOS DEL SOL**

**Paseo Colón, 92**

**07458 CA'N PICAFORT**



**FARMAOPTICS**

*ÓPTICAS CON GARANTÍA DE SALUD*



Y al comprar unas gafas de sol en las ópticas de FARMAOPTICS te obsequiaremos con una camiseta o una visera. Tú escoges



## CENTRO CONTABLE EMPRESARIAL

# PRINCIPALES DEDUCCIONES A TENER EN CUENTA EN LA DECLARACIÓN DE ESTE AÑO

### \*DEDUCCIÓN VARIABLE O POR TRIBUTACIÓN CONJUNTA (Declaración conjunta)

Se aplicará en las unidades familiares con más de un perceptor de rendimientos de trabajo personal, actividades empresariales, profesionales y artísticas. Cuando la deducción sea inferior a 38.000 pesetas, se aplicará la deducción conjunta por una cuantía de 38.000 pesetas.

### \*DEDUCCIONES FAMILIARES

-Por hijos y otros descendientes solteros que convivan con el ascendiente se deducirá la cantidad de 19.000 pesetas.

-Por ascendientes la deducción será de 14.300 pesetas.

-Por cada sujeto pasivo o miembro de la unidad familiar de 70 años o más, la deducción será de 14.300 pesetas.

-Por cada invidente, mutilado o inválido físico o psíquico: 47.600 pesetas.

En estas deducciones se deberá tener en cuenta las características que la ley marca para cada una de ellas.

### \*GASTOS DE ENFERMEDAD (15%)

Se podrán deducir todas las cantidades pagadas por gastos de esta naturaleza que correspondan a miembros de la unidad familiar o a otras personas con derecho a deducción.

Es importante significar que se exige justificación documental de los gastos deducidos.

### \*PRIMAS DE SEGUROS DE VIDA (10%)

Entrarán en esta deducción los importes que se hayan destinado a primas de seguro de vida.

### \*APORTACIONES A PLANES DE PENSIONES (15%)

Se podrá deducir de la cuota el quince por ciento de las cantidades aportadas a planes de pensiones, que no hayan podido ser deducidas de la cuota por exceder el límite fijado.

Hay que tener en cuenta que el total de la aportación a planes de pensiones no puede superar la cantidad de 750.000 pesetas.

### \*ADQUISICIÓN DE VIVIENDA HABITUAL (15%)

Se deducirá el quince por ciento de las cantida-

des pagadas por el sujeto pasivo que dedique al pago de la vivienda habitual, con independencia de que se trate vivienda de nueva construcción o segunda mano.

Dentro de este capítulo se incluirán las cantidades ingresadas.

### \*ADQUISICIÓN DE OTRAS VIVIENDAS (10%)

Se podrá deducir el diez por ciento de las cantidades pagadas en otra vivienda habitual, siempre que sea adquirida con anterioridad a 1.990.

En el año 1.990, por la adquisición de otra vivienda, no se podrá practicar deducción si la transmisión se realizó en dicho año.

### \*OTRAS DEDUCCIONES A CONSIDERAR SON:

-INVERSIONES EN BIENES DECLARADOS DE INTERÉS CULTURAL (15%)

-INVERSIÓN EMPRESARIAL, PROFESIONAL O ARTÍSTICA (De acuerdo con lo indicado en el Impuesto de Sociedades).

-INVERSIÓN EMPRESARIAL en actividades olímpicas, conmemorativas. V Centenario y de Capitalidad Europea de la Cultura, 1.992 (15%).

-Donaciones al Estado, a

insituciones benéficas o de utilidad pública de bienes del Patrimonio Histórico Español (15%)

-DIVIDENDOS PERCIBIDOS DE SOCIEDADES (10%).- Se deducirá el diez por ciento del importe íntegro de los dividendos o participaciones percibidos de entidades que no estén sometidas al régimen de transparencia fiscal.

-IMPUESTO MUNICIPAL SOBRE EL INCREMENTO DEL VALOR DE LOS TERRENOS URBANOS (75%).- Esta es una novedad importante en el año 1.990, dado que anteriormente no se podía deducir por este concepto.

La deducción será del setenta y cinco por ciento de la cantidad pagada por el Impuesto Municipal sobre el Incremento del valor de los terrenos.

-POR RENDIMIENTOS DEL TRABAJO DEPENDIENTE.- Se deducirá la cantidad de 24.000 pesetas por cada sujeto pasivo o unidad familiar con rendimientos de trabajo dependiente, teniendo en cuenta que el máximo de deducción será de dos personas.

-Por el rendimiento de Ceuta y Melilla.

-Por trabajos realizados en el extranjero.

-Por compensación de impuestos satisfechos en el extranjero.

NO DEIXI D'ADQUIRIR, PER LA SEVA  
BIBLIOTECA, EL LLIBRE:

## CRÒNIQUES DE CAN PICAFORT

d'en pere de s'illa de's Porros

Llibre de 134 pàgines, i 45 capítols, que recueix comentaris, acotacions i punts de vista, sempre plens d'humor, escrits p'en Pere de s'illa de's Porros a la revista CAN PICAFORT al socaire de fets, persones, o acudits, que tingueren lloc entre noltros durant el quinqueni 1985-1990.

Un llibre que han de llegir tots els picaforters! Es ven a les llibreries de Can Picafort o a la nostra Redacció. Preu: 1000 pessetes.

**IMPIEZAS**  
**NORT**

APARTAMENTOS  
RESTAURANTES  
DISCOTECAS  
BAÑOS  
HOTELES  
COLEGIOS  
EDIF. PUBLICOS

Mantenimiento  
Limpieza cristales  
tapetes, moquetas  
ceramicas, etc.  
Limpieza fachadas  
(Chorro arena y agua)  
Vitrinas  
Bar - mecánico

C. Poniente, 1  
Telf. 85 13 64  
07458- CA'N PICAFORT

*Cilé*

**Pinturas**

*Compliments  
para el pelo*

*Montse*

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Calle Major nº 9

COLONIA DE SAN PEDRO

Tel. 58 90 08

Lunes por la tarde, cerrado

*Snak - Bar - Cafeteria*

**Ca'n  
Jaume**



*Especialidad en:*

TAPAS VARIADAS - PLATOS COMBINADOS

Ran de Mar, 29 - Tel. 85 16 84

07458 CA'N PICAFORT

**Pinturas**

**«SANTA MARGARITA» C.B.**

**Pinturas, decoración,  
lacados y barnizados**

C/ Industria, 2 - Tel. 52 30 52

Santa Margarita

*Die kleine Kneipe  
bei*

**Peter & Renate**

**LA CUEVITA**

Gemütlichkeit, Gastlichkeit und Freundlichkeit sind hier  
keine Fremdwörter. Lassen Sie sich in einer herzlichen  
Umgebung ein gepflegt gezapftes Bier schmecken.

Peter und Renate haben immer ein offenes Ohr für Ihre  
Wünsche. Sollten Sie z. B. einmal so richtig Appetit auf frisch  
zubereitete Gambas oder einen herzhaften Schweinebraten  
bekommen, so brauchen Sie Ihr Lieblingsgericht nur bei Renate ein-  
oder zwei Tage vorher bestellen, sie zaubert es Ihnen auf den  
Tisch.

Schauen Sie doch mal rein, vielleicht wird La Cueva ja auch  
Ihrer Stamminne hier auf Mallorca.

La Cueva, Isaac - Peral 43, C'an Picafort, Mallorca

**Fincas**



**- Vanrell**

COLEGIADO 315 - T.090 - M. Vanrell

- ASESORIA JURIDICA Y ADMINISTRATIVA
- CONTABILIDADES
- SEGUROS (Automóviles, Hogar y Comercio, Vida,...)
- ADMINISTRACION DE FINCAS



**GRUPO DE ASESORAMIENTO  
FINANCIERO Y EMPRESARIAL**

**FINCAS GA VANRELL**



Avda. Ran de Mar, 19  
Tel. 85 12 54  
07458 CAN PICAFORT





## BUS LINE

**2 - CAN PICAFORT - ALCUDIA - PTO. POLLENSA**



**LINEA 2 CAN PICAFORT - CIUDAD LAGOS - PTO. ALCUDIA - ALCUDIA - PTO. POLLENSA**

CAN PICAFORT CIUDAD LAGOS PTO. ALCUDIA ALCUDIA PTO. POLLENSA	↓	- 8,30 8,45	- 8,45 9,00	- 9,00 9,15	- 9,15 9,30	8,45 9,00 9,15 9,30 9,45	9,00 9,15 9,30 9,45 10,00	9,15 9,30 9,45 10,00 10,15	9,30 9,45 10,00 10,15 10,30	9,45 10,00 10,15 10,30 10,45	10,00 10,15 10,30 10,45 11,00	10,15 10,30 10,45 11,00 11,15	10,30 10,45 11,00 11,15 11,30	10,45 11,00 11,15 11,30 11,45	11,00 11,15 11,30 11,45 12,00	
CAN PICAFORT CIUDAD LAGOS PTO. ALCUDIA ALCUDIA PTO. POLLENSA	↓	11,15 11,30 11,45 12,00 12,15	11,30 11,45 12,00 12,15 12,30	11,45 12,00 12,15 12,30 12,45	12,00 12,15 12,30 12,45 13,00	12,15 12,30 12,45 13,00 13,15	12,30 12,45 13,00 13,15 13,30	12,45 13,00 13,15 13,30 13,45	13,00 13,15 13,30 13,45 -	13,45 14,00 14,15 14,30 -	14,15 14,30 14,45 15,15 15,15	14,30 14,45 15,00 15,30 15,30	14,45 15,00 15,15 15,45 15,45	15,00 15,15 15,30 16,00 16,00	15,15 15,30 15,45 16,00 16,15	
CAN PICAFORT CIUDAD LAGOS PTO. ALCUDIA ALCUDIA PTO. POLLENSA	↓	15,30 15,45 16,00 16,15 16,30	15,45 16,00 16,15 16,30 16,45	16,00 16,15 16,30 16,45 17,00	16,15 16,30 16,45 17,00 17,15	16,30 16,45 17,00 17,15 17,30	16,45 17,00 17,15 17,30 17,45	17,00 17,15 17,30 17,45 17,45	17,15 17,30 17,45 18,00 18,15	17,30 17,45 18,00 18,15 18,30	17,45 18,00 18,15 18,30 18,45	18,00 18,15 18,30 18,45 19,00	18,15 18,30 18,45 19,00 19,15	18,30 18,45 18,45 19,00 19,15	18,45 19,00 19,15 19,30 19,45	
CAN PICAFORT CIUDAD LAGOS PTO. ALCUDIA ALCUDIA PTO. POLLENSA	↓	19,00 19,15 19,30 19,45 20,00	19,15 19,30 19,45 20,00 20,15	19,30 19,45 20,00 20,15 20,15	19,45 20,00 20,15 20,30 20,30	20,00 20,15 20,30 20,45 20,45	20,15 20,30 20,45 21,00 21,00	20,30 20,45 21,00 21,15 21,15	20,45 21,00 21,15 21,30 21,30	21,00 21,15 21,45 21,45 21,45	21,15 21,30 21,45 22,00 22,00	21,45 22,00 22,15 22,30 22,30	22,15 22,30 22,45 23,00 23,00	22,45 23,00 23,15 23,30 23,30	23,15 23,30 23,45 24,00 24,00	23,45 24,00 00,15 00,30 00,30

## CONECTAN CON BUS PALMA

**CAN PICAFORT:** GRAN PLAYA - CALIPSO - MAR Y PAZ CONCORD - SON BAULO - EXAGON - HAITI - CAMPO FUTBOL - GRAN VISTA  
CAMPING P. BLAYA (C'an Picafort) - A. PINS - PLAYAS DE MALLORCA - PLAYA ESPERANZA - SES FOTGES - GAVIOTAS - EDEN - CONDESA BAHIA  
PLATJA D'OR - CONCHA LAGO - CIUDAD BLANCA - DELFIN AZUL - TUCAN-HIDROPARK - CARABELA - VIAJES CLUMBA - PISCIS - ALCUDIA  
POSADA VERANO - SUN CLUB - GALEON - PTO. POLLENSA

## 3 CAN PICAFORT - ALCUDIA - FORMENTOR

CAN PICAFORT - C. LAGOS - PTO. ALCUDIA - ALCUDIA - PTO. POLLENSA - FORMENTOR

18,40	-	13,40	-	↑	CAN PICAFORT	9,00	-	14,15	-
18,35	-	13,35	-		CAMPING P. BLAVA	9,05	-	14,20	-
18,30	-	13,30	-		ALCUDIA PINS	9,10	-	14,25	-
18,25	-	13,25	-		CIUDAD LAGOS	9,15	-	14,30	-
18,20	-	13,20	-		CIUDAD BLANCA	9,20	-	14,35	-
18,15	-	13,15	-		PTO. ALCUDIA	9,30	-	14,40	-
18,00	-	13,00	-		ALCUDIA	9,45	11,15	14,50	-
17,55	-	12,55	-		SUN CLUB	9,50	11,20	14,55	-
17,50	15,50	12,50	11,05		PTO. POLLENSA	10,00	11,30	15,00	16,30
17,30	15,30	12,30	10,45	↓	FORMENTOR	10,20	11,50	15,20	16,50

EVERY DAYS EXCEPT SUNDAYS



H RUBINTEN  
GERMEIN MONTEIL  
BIOTHERM  
ELLEN BETRIX  
ESTEE LAUDER  
LANVIN  
CABOCHARD  
PIERRE CARDIN  
J. LUIS SHERRER



# Perfumería VENUS

Bases Colón 138 - Tel. 52 72 22 - CA'N'PICAFORT

## D. MIGUEL RAMIS EMPRESARIO

Miguel Ramis Martorell, 39 años, ligado a los hoteles Farrutx, Montecarlo, Amapola, Gran Playa, y Gran Vista, tiene verdadero interés en que la Colonia de Ca'n Picafort se convierta en un auténtico modelo de zona turística. Le gusta navegar, practicar el deporte del tenis y es un buen degustador de la cocina mallorquina. Expresidente de la Asociación de Vecinos de Ca'n Picafort y actualmente milita en U. C. D.

**Revista C.P.**—¿Cree que el terrorismo, la noticia del maremoto y la neumonía atípica tienen alguna repercusión negativa en el turismo de nuestra zona?

**Miguel Ramis.**—Estas incidencias alarman la opinión pública, como es natural, pero en definitiva no influyen por ahora al tomar el pasaje hacia España.

**R.C.P.**—¿Cómo se presenta nuestra temporada turística?

**M.R.**—Actualmente tenemos buena ocupación, creo que sin llegar a las cotas del año 79, podemos sentirnos optimistas.

**R.C.P.**—Los turistas empiezan a ir a la playa. ¿Cuál es su estado de limpieza?

**M.R.**—Espero que el Ayuntamiento mejore la limpieza del año pasado con las nuevas máquinas que ha comprado y que se mantenga también durante el invierno.

**R.C.P.**—¿Qué piensa de la actuación de nuestro Ayuntamiento?

**M.R.**—Está excesivamente preocupado por el peso político de Santa Margarita de cara a las próximas elecciones, pero no apoya de lleno nuestra Colonia.

**R.C.P.**—¿Qué actividades ha programado la Consellería de Turismo para las zonas turísticas?

**M.R.**—Todo cuanto se ha programado, no ha pasado de simples iniciativas.

**R.C.P.**—El Orden y Seguridad ciudadana ¿Cómo funcionan?

**M.R.**—Estoy enterado de que se ha ampliado la plantilla de policías municipales, mejorando los servicios, sin embargo tendrían que conseguir mayor efectividad.

**R.C.P.**—Ustedes los hoteleros tienen una Asociación constituida ¿Cuál es su meta?

**M.R.**—Entre todos intentamos presionar a la Administración para que mejore la infraestructura y los servicios públicos de Ca'n Picafort. Si lográramos anular la desconfianza que existe entre los Asociados tendríamos mayor eficacia.

**R.C.P.**—¿Cómo se puede conseguir mejorar nuestra calidad turística?

**M.R.**—Intentando que los clientes no se aburran, proporcionándoles en el hotel o en la zona, complejos deportivos, actividades de régimen interno; como profesor de tenis, niñera, especialistas en entretenimiento y cuidar especialmente que la relación precio-calidad sea la adecuada en cada caso, de esta forma el cliente tendrá de nosotros un grato recuerdo.

**R.C.P.**—¿Se tiene programada alguna actividad en especial?

**M.R.**—En breve plazo quedará terminada el complejo deportivo "SPORT PINS" y organizaremos un torneo provincial de TENIS. En la segunda quincena de julio, al ser clausurado el mencionado torneo, de dará una exhibición a cargo del famoso deportista Manolo Santana, Mandarino y otros primeras figuras alemanas.

**R.C.**—Deseamos que la temporada turística sea una de las mejores.

5 CAN PICAFORT - ALCUDIA - SOLLER					
CAN PICAFORT - ALCUDIA - LLUCH - PTO. SOLLER					
19,15	12,15	↑	CAN PICAFORT	9,15	15,15
19,10	12,10		CAMPING P. BLAVA	9,20	15,20
19,05	12,05		ALCUDIA PINS	9,25	15,25
19,00	12,00		CIUDAD LAGOS	9,30	15,30
18,55	11,55		CIUDAD BLANCA	9,35	15,35
18,50	11,50		PTO. ALCUDIA	9,40	15,40
18,40	11,40		ALCUDIA	9,50	15,50
18,35	11,35		SUN CLUB	9,55	15,55
18,30	11,30		PTO. POLLENSA	10,00	16,00
18,20	11,20		CALA S. VICENTE	10,10	16,10
18,05	11,05		POLLENSA	10,25	16,25
17,30	10,30		LLUCH	11,00	17,00
16,45	9,15		SOLLER	11,50	17,50
16,30	9,30		PTO. SOLLER	12,00	18,00
			↓		
<b>DIARIO EXCEPTO DOMINGOS.</b> <b>EVERY DAYS EXCEPT SUNDAYS.</b> <b>TAGLICHAUSSER SONNTAG.</b> <b>TOUS LES JOURS SAUF DIMANCHE.</b> <b>CONECTA BARCAS CALOBRA - TREN SOLLER - BUS VALDEMOSA</b>					

# Parròquia de Can Picafort



## PER UN NOU AJUNTAMENT

Més important que la mateixa Constitució —que com tota obra humana és imperfecta i reformable— pot ésser-ho aquest codi ètico-polític inspirat en la Sagrada Escripura, que s'ofereix a tots els qui constituïreu un Ajuntament: —Jo som..., el teu Poble, que t'he creat, que t'he nodrit, que t'he votat perquè, dirigint-lo, el servesquis.

Estimaràs el teu Poble,...., amb tot el teu cor, amb tot el teu pensament, amb totes les teves forces per damunt de tota altra cosa o causa.

Estimaràs la seva gent, fins i tot els forasters i sobre tot, els pobres, els vells, els infants, els malalts, els més necessitats.

Estimaràs el poc bestiar que li resta, els animals domèstics i salvatges, les seves institucions, associacions, comerços, indústries i serveis de tota casta i condició i faràs el possible perquè progressin en la justícia, en la pau, en la solidaritat i també en l'economia.

Estimaràs els altres Pobles i Governes, et relacionaràs amb ells amb harmonia i sense inhibir-te de les teves responsabilitats, impediràs tota submissió al seu arbitri i decisions injustes, encara que fossin legals.

I estimaràs i honoraràs els qui son d'altres opcions tant com a tu mateix. No te negaràs al diàleg ni a la participació; no practicaràs amb els altres discriminació cívica, ni els faràs extorsió o propostes de coacció. No els insultaràs ni els faràs cap mal; no els prendràs res que sia seu i si et demanen un consell t'avançaràs a oferir-los un remei.

“No faràs córrer rumors falsos... No t'uniràs a la majoria per cometre el mal... decantant-te a la majoria en contra de la justícia... No acceptaràs cap regal, perquè els regals enceguen els clarividents i capgiren les causes dels justs” (Ex. 23, 1-8).

Que lluny de tota adulació, tengueu l'honor de treballar i lluitar junts per...; que lluny de la submissió a cap força injusta, prepotent o forana, tengueu el goig d'ésser els capdavanters d'un Poble que camina, agermanat, a la recerca d'un futur, més humà i segons Déu vol.

## DESDE LA PARRÒQUIA

### NOTICIES DE LA PARRÒQUIA

-El passat 29 de Maig, el Delegat Nacional de Turisme de la Conferència Episcopal Espanyola, don Jordi Gayà, vengué a la nostra Parròquia de Can Picafort i en el nostre saló parroquial tengué una reunió amb els responsables turístics de la zona Nord i Llevant de Mallorca, per tractar els problemes que el fenòmen turístic reporta a les nostres parròquies de vorera de mar. Acudiren a la reunió, además dels responsables de la nostra parròquia, els Rectors de les Parròquies del Port de Pollença, Port d'Alcúdia, San Albert Magne de Les Gaviotes, Artà i Colònia de Sant Pere, Capdepera i Cala Millor.

-El 1 de Juny vàrem fer la cloenda de la Catequesi de Primera Comunió del curs 90-91 amb una gran repartició de premis i berenar amb tots els nins i nines que hem tengut cada dissabte a la Parròquia a la Catequesi Parroquial que han estat uns 80. Els tres primers premiats, degut a la seva assistència a la Catequesi, foren Cristina Molina, Fany Juan Puigserver i Pedrona Cladera.

-Aquest mes passat celebraren la Primera Comunió Catalina Tortell, i el passat 2 de Juny, Bartomeu Nadal Perelló y la seva germana Esperança i, Maria José Lucena García.

-El 12 de Maig volgueren celebrar d'una manera solemne els 45 anys de matrimoni, Josep Aguiló i Isabel Aguiló, casats a Sa Pobla l'any 1946.

-Hem batiat aquest mes de Maig la nina Antònia Tortell Sureda i el nin Enric Gabriel Borrás Rosselló.

-El diumenge 12 de Maig fou el dia de Mallorca Missionera, i recollírem pels nostres missioners mallorquins la quantitat de 51.000 pessetes.

-El diumenge 19, un autocar amb més de 30 feligresos pujaren a Lluc, on amb les demés Parròquies de la Zona IV, celebraren la Pasqua Familiar.

-El nostre diaca Permanent va viajar a Madrid on participà a la V Trobada de Diaques Permanents d'Espanya.

-Les nostres Monjes Agustines estan d'enhorabona. El 9 de Juny s'inicià el procés de canonització del seu fundador Mn. Sebastià Gili Vives, nascut a Artà, l'any 1811, fundador de les Agustines Germanes de l'Empar, congregació de religioses que actualment té obertes 36 cases entre Europa i Amèrica.

## MISAS

### CAN PICAFORT:

**Sabados:** 8 tarde (mallorquin)

**Domingos.** 9,30 mañana (turistas)

12 mediodia (castellano)

8 tarde (mallorquin)

## Fiesta de fin de Curso de la Catequesis Parroquial

1 Junio-91





# BIER GÄRTEN

TONI

Tel. 85 17 27

C/. Arenal s/n. Ca'n Picafort (Mallorca)



# MANOLO'S BURGUER

Es la casa de:

la hamburguesa,  
el pa amb oli,  
la salchicha,  
el pincho,  
el sandwich,  
el bocadillo,  
y los pollos para llevar

Visítenos

Colón, 145 - Tel. 85 07 76

CA'N PICAFORT

Nuestro MUSIC BAR para una alegre noche



**XII**  
**IX**  
**MENTES**  
music bar  
grillrestaurant  
biergarten  
cafetería

URB. SES FOTGES

Playas de Muro

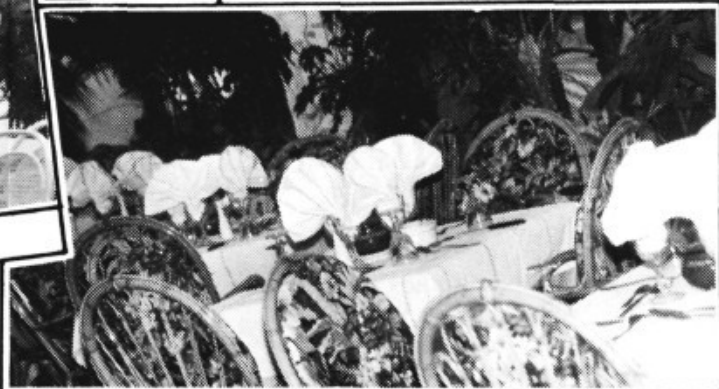
Tel: 89 04 76

Alcudia  
Bellevue  
Albufera  
SA POBLA  
CAN PICAFORT



Nuestra terraza para su mejor tranquilidad

Les agradecemos su visita



Nuestro restaurante para su cena especial

UNO DE LOS  
ESTABLECIMIENTOS  
CON MAS SOLERA DE  
CAN PICAFORT  
LA NUEVA FASE DE  
«LA LUNA ROJA»

Coincidiendo con el veinticinco aniversario de su inauguración, en Can Picafort ya pionero en el mundillo turístico mallorquín, «La Luna Roja» inicia ahora una nueva fase en la atención y servicio a los residentes y turistas que hacen de nuestra localidad el centro de sus momentos de ocio o el destino permanente de sus vacaciones.

Toda nueva etapa responde a unas inquietudes personales, con nombres y apellidos, porque detrás de cualquier empresa existe siempre un empresario que asume el riesgo. En este caso el nombre es Rafael Prats, natural de Inca y residente durante largos años en Bélgica, sin por ello renunciar a unos lazos con Mallorca que retomaría hace cuatro años, cuando abrió con su familia la «Gelateria Prats». Conoce por tanto el carácter del público mallorquín y las exigencias cada vez mayores de un turista que sabe apreciar la calidad y el buen servicio.

Con estos antecedentes, «La Luna Roja» se apresta a brillar de nuevo en esta nueva fase. Sus servicios de Hostal Residencia y de Restaurante otorgan al establecimiento un carácter entrañable que recuerda a sus visitantes y clientes la hospitalidad casi olvidada de los tiempos lejanos y el calor humano que sólo pequeños establecimientos con un sello inequívocamente familiar pueden conservar en los masifica-



## DEPORTES



El equipo alevín del club de tenis Joan Xumet quedó segundo en el campeonato de tenis por equipos. Antonio Xumet desde hace tres años se ha hecho cargo de la escuela de Can Picafort.

# ☐ TENIS

► El pasado día 2 de junio, finalizó el Campeonato de Mallorca de Tenis por equipos, en la categoría de alevines, proclamándose sub-campeón el Club Tenis Juan Xumet. El resultado, fue de Tenis Club gran Playa 3- Club Tenis Juan Xumet 2, habiéndose celebrado dicha final en C'an Simó Cala Millor. Dicho equipo está

formado en su mayoría por niños de Alcúdia.

El entrenador es en estos momentos Antonio Xumet, hijo del fallecido Juan Xumet el cual se hizo cargo de la escuela de C'an Picafort hace de ello 3 años, vaya para él este triunfo ya que de esta forma se ha visto el fruto de la labor iniciada por Juan y continuada por su hijo Antonio. Los componentes del equipo son: titulares Anto-

nio Qués Bisbal, Luis A. Morano Oliver, Jaime Pons Pons y María de Lluch Bauzá. Suplentes Carolina Manzano, Jaime Mandilego, Toni Celiá y Andrés Bua-des. Sólo resta desear suerte al equipo ya que en el mes de Agosto se celebrará el Campeonato de Balerates en Cala Ratjada entre el Campeón de Menorca, Ibiza y los dos ya mencionados equipos en representación de Mallorca.

**CAJAS FUERTES**

**DAAA**

30 AÑOS EXPERIENCIA  
EN SEGURIDAD

ABIERTO SÁBADOS

VISITAMOS A DOMICILIO

Tel. 85 00 26

EMPRESAS • OFICINAS • COMERCIOS  
ESCUELAS • VIVIENDAS • ETC...

**PARA CUSTODIA DE:**

- Caja diaria - Valores
- Documentos top secret.
- Joyas - Pieles - Cuberterías
- Instrumentos precisión.
- Material alto riesgo.

**ARMARIOS DE SEGURIDAD**

Pº Colón, 112-B.  
CAN PICAFORT

dos tiempos actuales.

«La Luna Roja» guarda ese carácter tradicional y profundamente mallorquín tan propio del Can Picafort primitivo de viejos pescadores y entusiastas hotele-

ros de primera hornada. Es también ese rincón para descansar, pasar unas vacaciones o recordar este plato tradicional de esta tierra de todos que llamamos Mallorca y que em-

pieza en Can Picafort.

«La Luna Roja» le espera en la calle Silencio núm. 33. Sabemos que apreciará usted el esmerado servicio y la atención personal, la mejor garantía de éxito.

DISTRIBUCIONES

**DITECO**  
S. L.

**SANYO**

DITECO LE COMUNICA QUE HA  
TRASLADADO SU LOCAL COMERCIAL DE  
CAN PICAFORT A CALLE BUENAVISTA Nº 4  
Junto a la PASTELEÍA TAMANACO  
TEL: 85 14 61

Les seguimos ofreciendo nuestra  
asistencia técnica también los Sábados y  
Domingos



# Hidro park

**PARQUE ACUATICO - ACUATIC PARK - WASSERPARK**

Alcudia - Mallorca

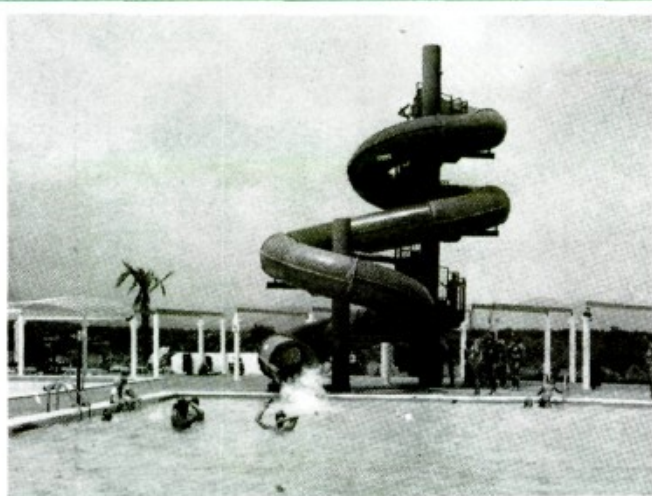
Avda. TUCAN s/n - Tel. 547072 • 54 70 71



- \* TOBOGANES
- \* KAMIKACES
- \* FOAMS
- \* PISCINA DE OLAS
- \* MULTIPISTAS
- \* 8000 M<sup>2</sup> SOLARIUM
- \* 5000 M<sup>2</sup> PISCINAS
- \* PARKING
- \* BAR - PIZZERIA
- \* RESTAURANTE

**ABIERTO CADA DIA  
OPEN EVERY DAY  
GEÖFFNET JEDEN TAG**

**ABIERTO DESDE LAS 10 AM**



**EL MEJOR PARQUE ACUATICO**

**THE BEST AQUATIC PARK**

**DER BESTE AQUATIC PARK**

**LA DIVERSION MAS FRESCA**

**THE MOST LIVELY ENTERTAINMENT**

**DIE SPASSIGSTE UNTERHALTUNG**

